Серия «Изучение системы молитв и благословений»,
состоящая из шести книг объединяющая рассмотрение четырех заповедей:
1) молитва, 2) цицит, 3) тфилин, 4) чтение Шма

Книга первая

Система молитв

описывающая сложную систему, проливающую свет на содержание молитвы и связанных с ней благословений с точки зрения открытой Торы, тайной Торы и хасидизма и включающая общую информацию об изменениях от нусаха к нусаху и о различных обычаях в каждом из следующих мест: в Земле Израиля, в ешивах Суры и Пумбедиты, в долине Рейна, в Австрии, в Регенсбурге, в Майнце, в Ешиве кабаллистов в Иерусалиме и в других местах диаспоры

составлена и подготовлена к печати с Б-жьей помощью равом Моше Яиром Вайнштоком

Предисловие к книге Система молитв

Настоящая книга **«Система молитв»** описывает одну из шести систем серии «Изучение **системы молитв и благословений**», составленной нами с Б-жьей помощью. И это первая и наиболее важная книга серии, наиболее крупная структурная составляющая и *пространное введение* к последующим книгам. И это врата, ведущие вперед.

Нам предстоит долгое путешествие по последующим книгам этой серии; особо упомянем вторую книгу: *Сидур* **гаонов, каббалистов и хасидов.**

Серия

Изучение молитв и благословений

Эта серия состоит из шести структурных единиц, соответствующих шести книгам:

1. **Система молитв** (эта книга), что-то вроде обширного введения.
2. **Сидур гаонов, каббалистов и хасидов** (следует за ней).
3. **Свет заповеди молитвы.** Комментарии прошлого с точки зрения открытой и тайной Торы, касающиеся молитвы.
4. **Свет заповеди цицит.** Подобные комментарии, касающиеся заповеди цицит в связи с понятием молитвы.
5. **Свет заповеди о тфилине.** Подобные комментарии, касающиеся тфилина
6. **Свет заповеди чтения Шма.** Подобные комментарии, касающиеся чтения Шма.

Содержание этой книги объясняется в ней самой. А здесь, в этом предисловии, расскажем о книге, следующей за ней. А это Сидур гаонов и каббалистов. Ведь нам предстоит долгое путешествие по последующим книгам этой серии. А о содержании книг 3, 4, 5. 6 рассказывается во введениях к этим книгам.

Сидур вращается вокруг трех осей: открытая Тора, тайная Тора и хасидизм.

В разделе Открытая Тора:

Мы указываем на множество разнообразных источников. Мы цитируем краткие фрагменты первоисточников: Вавилонского и Иерусалимского Талмуда и мидрашей, из Сидура рабейну [1] Саадии Гаона, из Сидура рабейну Амрама Гаона [часть 1 и часть 2], из Сидура Раши и [Сидура] Рамбама (оксфордская рукопись), из Комментария Ehуды бар Якар [2] (из Ришоним, опубликовано по единственной рукописи [3]), из Сэфэр haНэяр («Пергаментной книги») (одного из современников авторов Тосафот), из Сэфэр haМахким («Книги обретающего мудрость») рабби Натана, сына рабби Ehуды (из ашкеназийских Ришоним), из Сэфэр haТамид («Книга о [свече,] постоянно [горящей в Храме]») рабейну Реувена бен Хаима (учителя Меири, опубликовано по единственной рукописи), из книги Сэдэр троиш («Молитвы и обычаи города Труа», по рукописи) и т.д., и т.д.

Также приводятся многочисленные краткие цитаты из книг, содержащих важную информацию о молитве, примерами являются Сэфэр haПардес («Книга о Пардесе»), Ликутей Пардес («Беседы о Пардесе), Сэфэр haОра («Книга сияния»), [все три книги написал] рабейну [1] Раши благословенной памяти (старые издания и рукописи); Махзор Витри рабейну Симхи, ученика Раши. [Комментарий] Абударгама, [Сэфэр] Коль Бо («Книга на все случаи жизни»), Танья Рабати («Большая [книга, начинающаяся со слов] ‘Сказано в барайте’» [см. статью о ней]), [Сэфэр] haИтим («Книга о заповедях, связанных со временем», Ehуды бен Барзилай Албарджелони), [Сэфэр] haПарнес (автор рабби Моше Парнес из Ротенбурга), [Эвен haЭзер – Сэфэр] Рааван («Камень помощи – книга рабби Элиэзера бар Натан [из Майнца]»), Шиболей haЛэкэт («Собранные колосья», [автор Цидкия бен Авраам Анав]), [Сэфэр] Маhарил («Книга нашего учителя рабби Яакова haЛеви [Мёлина]»), [Сэфэр] haРокеах haГадоль («Книга великого парфюмера», [автор рабби Элазар бар Ehуда из Вормса]), [Сэфэр] haАгур («Книга-сборник», [Якоба бен Ehуда Ландау]), [Сэфэр] Ереим («Книга б-гобоязненных», [автор Элиэзер бен Шмуэль из Меца], [Сэфэр] Архот Хаим (книга «Образ жизни», [автор Ашер бен Ехиэль], РИФ (hИльхот (hАлахические постановления) рава Альфаси [сделать поиск по автору (אלפסי) на hebrewbooks.org]), [Пискей (hАлахические постановления) ha]РОШ (сделать поиск по названию (שס וילנא) на hebrewbooks.org, автор Ашер бен Ехиэль), Рамбам [Мишне Тора] («Повторение Торы» [сделать поиск по автору (משה בן מימון) и названию (משנה תורה) на hebrewbooks.org]), Тур (полное название «Арбаа Турим» - «Четыре ряда» (Шемот 28, 17)) и Бейт Йосеф («Дом Йосефа») [сделать поиск по автору (יעקב בן אשר) и по названию (טור) на hebrewbooks.org; авторы Яаков бен Ашер (Тур) и Йосеф бен Эфраим Каро (Бейт Йосеф)], Шульхан Арух («Накрытый стол») с комментариями [сделать поиск по автору (сделать поиск по автору (קרו) и названию (שלחן ערוך); автор Йосеф бен Эфраим Каро].

В разделах Тайная Тора и Хасидизм

Многочисленные краткие фрагменты, основополагающие возвышенные понятия взяты из книг *самых древних* каббалистов; примерами являются Сэфэр haБаhир («Книга о ярком Свете») рабби Нехунии бен haКана, книги Зоар и Тикуней Зоар, Сэфэр Оцар

haКавод (книга «Сокровищница славы») рабейну [1] Тодроса haЛеви [бен Йосеф Абулафии], отца [4] гаона [5] и каббалиста рабейну Меира haЛеви [Абулафии] – как в разделе Открытая Тора, так и в разделе Тайная Тора, Сэфэр «Шошан Содот» (книга «Лилия тайн») ученика Рамбана, Сэфэр haКана («Книга Нехунии бен haКана»), Маарэхэт haЭлокут («Система Б-жественности») рабейну Переца, одного из авторов Тосафот, с комментарием рабейну Еhуды Хайята, изложение которого Аризаль приводил в доказательство своих идей. Из книг рабейну Менахема из Реканати, в особенности из его очень старой книги (изданной в 5304 году [6]) Пейруш haТфилот («Комментарий к молитвам») Реканати на уровне Сод [7]. Из книг Рамака, haАри, рабейну Шалома Шараби, из комментария Сулам нашего учителя и рава гаона рабби Еhуды Лейба Ашлага и из сидуров, составленных в соответствии с Каббалистической мудростью, примерами являются Хэмдат Исраэль («Желанное в Израиле» [132]) рабейну Шмуэля Виталя, Сидур Шела («Сидур автора Двух скрижалей Завета»), [Сидур] рабби Шабтая, [Сидур] Яакова Коппеля, [Сидур] Лев Самеах («Радостное сердце», автор реббе Ханох hЕних Дов Майер), Сидуро шель Адмор haЗакен Бааль haТания («Сидур Старого адмора, автора Тании», автор Рабби Шнеур Залман из Ляд), и Сидур Хатама Софера (Хатам Софер означает «Печать писца», а также является акронимом названия «Хидущей Торат Моше Софер» (Новые толкования из учения Моше Софера)), а также приводятся цитаты из книг рава Ицхака-Айзика из Комарно и Хаима Элазара Шапира из Мункача и из остальных книг великих хасидских раввинов, учеников учеников нашего учителя Бааль Шем Това. Да будет память обо всех них благословенна.

Изменения от нусаха к нусаху и от минhага к минhагу

В Сидуре гаонов я попытался собрать множество изменений от одного нусаха молитвы к другому и от минhага к минhагу как в Земле Израиля, так и в диаспоре. В самой Земле Израиля это Иерусалим, Цфат, Тверья и Хеврон; в самом Иерусалиме это минhаги тех, кто толковал Тору на уровне Пшат [7] и минhаги каббалистов. За пределами Земли Израиля это минhаги Франкфурта, Турции, Туниса, Алжира, Египта и Сирии и т.д. А также древние минhаги двух ешив Суры и Пумбедиты.

Минhаги лидеров поколений и знаменитых адморов.

Как уже говорилось, наш маршрут проходит по шести системам; шесть соответствующих им книг – это Сидур, эта книга «Система молитв», что-то вроде введения в Сидур, и книги 3, 4, 5, 6. Их содержание и их сидур – особые, и здесь не место их обсуждать.

И поскольку эта книга является чем-то вроде введения в Сидур, она построена, начиная от **самой общей общности.** Особо обсуждаются вопросы нусахов и минhагов, содержание приведенных здесь статей читатель может посмотреть в Оглавлении.

Подробное рассмотрение того, как произносятся молитвы, производится только в соответствии с нусахами ашкеназ и сфарад. А также в соответствии с минhагами каббалистов в ешиве Бейт-Эль. При этом мы привели небольшие цитаты, относящиеся к дням выдающихся людей, имеющих титул «благочестивый рав», которые вели молитвы в бейт-мидраше каббалистов. Имеются в виду основатель ешивы рабби Гедалия Хаюн, а

после него рабейну [1] Шалом Шараби, который опубликовал все каванот рабейну Аризаля в специальном сидуре [сделать поиск по автору (שרעבי) и названию (סידור) на hebrewbooks.org] и сделал это исчерпывающе подробно. Также он – автор замечательных новых толкований. А после него рабейну Йом-Тов Альгази.

А также в этой книге многое позаимствовано нами из книги Шалмей Цибур («Мирная жертва общины»); в ней автор отмечает многочисленные различия между установлениями нашего учителя Бейт Йосефа и установлениями нашего учителя Аризаля, которым подчинялись каббалисты.

В Сидуре мы много раз, когда было нужно, заимствовали информацию о минhагах из упомянутой книги Шалмей Цибур.

Необходимо заметить, что точно не известно, кто является автором книги Шалмей Цибур. Некоторые говорят, что это гаон [5] рабби Исраэль Яаков Альгази или его сын гаон рабби Йом-Тов Альгази, и есть мнение, что и рабби Исраэль Яаков был хазаном в Ешиве каббалистов, но рабби Йом-Тов был хазаном на протяжении 25 лет, молясь по каванот Аризаля и. Рашаша

Мы также приводим написанное каббалистом рабби Хаимом де ла Роза, автором книги Торат Хахам («Учение мудреца») о глубоких тайнах. А также записанное гаоном [5] каббалистом рабби Хаимом Йосефом Давидом Азулаем, ибо люди этого братства Святого [8] были ядром каббалистов тех дней.

При этом мы приводим **факсимиле** [декларации] о дружбе и сотрудничестве и печати с именами [каббалистов], перечисленных выше, и печати других великих мудрецов того поколения. А сама **запись** – это рукопись нашего учителя **гаона** [5] **Хаима Йосефа Давида Азулая** благословенной памяти.

Эта книга обсуждает также заповеди цицит, тфилин, и чтения Шма вместе с молитвой. Согласно толкованию на уровне Сод [7], эти четыре заповеди обозначаются буквами Четырехбуквенного Имени Г-спода, да будет Он восславлен. И четыре соответствующих книги, следующие за упомянутым выше Сидуром гаонов, более подробно объясняют с точки зрения открытой и тайной Торы содержание этих заповедей и того, что с ними связано.

Надеюсь, что серия «Изучение системы молитв и благословений» окажет ощутимое воздействие на еврейство и принесет Свет в каждый дом Израиля. И у всего дома Израиля да будет Свет в жилищах [9]!

Да удостоимся мы, чтобы Г-сподь, да будет Он восславлен, возвеличил Тору и укрепил ее [10] здесь, в граде Святом Иерусалиме, да отстроится он и утвердится вскоре, в наши дни; да будет так.

25 сивана 5729 года [11]

Моше Яир, сын благочестивого рава рабби Мордехая Давида.

Книга

Система молитв

Статья первая

Молитвенник подобен трактату о молитве, объединяющему hАлаху и агаду, тайны внутренней части Торы и хасидизм.

§1

Содержание серии «Изучение системы молитв и благословений»

1

Моей основной идеей было с Б-жьей помощью составить такую книгу: чтобы изложение строго следовало сидуру, который мы держим в руках: **нусах сфарад хасидим** и его первоисточникам, т.е. извлечениям из сказанного нашими мудрецами, да будет память о них благословенна, и содержащегося в Вавилонском Иерусалимском Талмуде, в мидрашах, в Зоаре. В которой обсуждается формирование нусахов молитвы и благословений, и добавить к ним [извлечения] **из сидуров гаонов:** [Сидура] **рабейну** [1] **Саадии Гаона и рабейну Амрама Гаона** [часть 1 и часть 2]. И из сидуров наших мудрецов: [Сидура] Раши и [Сидура] Рамбама. И привести также часть известную по вопросам и ответам Геоним, Ришоним и Ахароним о нусахах и минhагах молитв. И, естественно, точно так же привести извлечения из книг знатоков молитвы, чтобы знать, на чем основаны нусахи молитвы и благословений.

И кроме того связать понятия, касающиеся молитвы, с содержанием **Каббалистической мудрости и хасидизма**, и для этой цели привести цитаты из книг **самых древних** каббалистов, например из Сэфэр haБаhир («Книги о ярком Свете») [рабби Нехунии бен haКана], книги Зоар, рабби Менахема из Реканати, Сэфэр «Шошан Содот» (книги «Лилия тайн») и т.д. А также из книг рабейну [1] Рамака благословенной памяти и Аризаля. И точно так же из книг Адмора haЗакен Бааль haТания и из книг великих представителей хасидизма, вскормленных учением и мудростью нашего учителя рабби Исраэля Бааль Шем Това.

Это было основным моим замыслом, определившим подход к составлению серии, названной именем **«Изучение системы молитв и благословений».**

2

На первый взгляд кажется, что сидур подобен не более чем «речевому потоку»: словесному и речевому выражению будь то в молитве и в крике о помощи или в благодарении и т.д. Но ведь на самом деле сидур – это **трактат о молитве.** Именно

трактат! Полный hАлахи, различных вопросов и законов, различных систем и минhагов стран рассеяния, в ешивах Суры и Пумбедиты, и особенно от Земли Израиля до Вавилонии. И в самой Земле Израиля очень много различий в минhагах между Иерусалимом и общинами Хеврона, Цфата и Тверьи. И более того, в самом Иерусалиме есть различия в законах и минhагах между теми, кто толковал Тору на уровне Пшат [7], и каббалистами, о которых говорят, что они молятся по каванот hаАри и рабейну [1] Шалома Шараби в синагоге, называемой именем Бейт-Эль, существовавшей в Старом городе Иерусалима, да будет он отстроен и возведен вскоре, в наши дни. Да будет так. Следовательно мы должны начать это сочинение с систем, минhагов и нусахов этих общин.

Естественно, я не привел всего, что написано, из-за обилия материала, и даже пропустил «краткие обзоры», т.к., когда они накапливаются, получается весьма пространное описание и огромное количество информации, которое действует, будто это зал, где одновременно происходит множество вещей, т.е. получается очень широкая область для замысла и изучения, включающая вопросы, что составляет Святость и чистоту и чего человек заслуживает, обретая те или иные достоинства.

3

hАлаха и агада

Как уже говорилось, если при поверхностном взгляде сидур кажется просто речевым потоком или потоком фраз, то когда мы будем изучать его, он окажется чем-то вроде **трактата о молитве.** При обсуждении различных вопросов, будь то решение проблем или разбор, или позиция по поводу любой буквы или слова, результат утверждается и разъясняется с помощью **hАлахи.**

Кроме того, как в любом трактате без исключения, к hАлахе добавляется также **агада.** Так, в тексте молитв, включенных в сидур, есть как hАлаха, так и агада. hАлаха и агада дополняют друг друга, и, как написано в [малом трактате Талмуда] Авот деРабби Натан (глава 28 [в книге сс. 540 – 541, в файле сс. 276 - 277], издание 5607 года [12]): Рабби Элиэзер бен Шамуа говорит: «Бывают три вида достоинств у знатоков Торы: тесаный камень прямоугольной формы, тесаный камень косоугольной формы, вырезанный, шлифованный и полированный облицовочный камень. Каков облицовочный камень? Это знаток, изучающий мидраш, hАлахические тексты, тексты агады и тексты Тосефты; когда [другой] знаток Торы приходит к нему и спрашивает его о Мидраше, он отвечает ему, задает вопрос о hАлахических текстах, он отвечает ему, задает вопрос о текстах агады, он отвечает ему; и таков облицовочный камень, у которого есть четыре вершины на четырех сторонах» [13].

И там же (глава 29 [в книге стр. 544, в файле стр. 278]): «Никто из знающих мидраш и не знающих hАлахических установлений, не вкусил вкуса мудрости; никто из знающих hАлахические установления и не знающих мидраш не вкусил вкуса боязни греха». Он [рабби Йицхак бен Пинхас] говорил: «Всякий из знающих мидраш и не знающих hАлахических установлений – богатырь, но не вооружен; всякий из знающих

hАлахические установления и не знающих мидраш слаб, но есть оружие в руках его. А если он знает и то, и другое, то он – богатырь и вооружен».

4

Каббала

Кто же смог бы рассказать о **тайном** аспекте молитвы? Ведь любой, кто близко ознакомился с книгами по Каббале, видит, как каждый без исключения край буквы, каждые буква, огласовка, слово молитвы составляют систему связанных между собой миров [14], вознесение Майин Нуквин [31] и низведение Майин Дохрин [34], уничтожение Клипот [35] и зажигание искр [36]. И мы затрагиваем в том числе и это.

Естественно, в нашем «Сидуре гаонов, каббалистов и хасидов» мы привели только часть их Святых речений. Но настрой, расположение и рифмование на всех ступенях молитвенной лестницы дают очень важное понимание системы молитв, позволяющее узнать, чего способны достичь слова молитвы.

5

Хасидизм

О сущности хасидизма. Весь хасидизм – это оттиск молитвы. И как говорили нам наш учитель рабейну [1] Исраэль Бааль Шем Тов, да будет благословенна память о праведнике, и его Святые ученики, каждая буква и каждое слово [учения хасидизма] есть мир, исполненный Святости, чистоты и преданности Г-споду. Кроме того, благодаря авторам этого учения мы можем собрать богатую коллекцию Святых речений из их Святых книг, предназначенных для того, чтобы возвысить дух человека, совершающего восхождение к [духовным] высотам.

6

Содержание молитвы состоит из hАлахи и агады, Каббалы и хасидизма

И этот сидур также экипирован всем перечисленным: **hАлахой и агадой, Каббалой и хасидизмом**. Ведь они все вместе составляют основное содержание молитвы, и люди народа Израиля с помощью молитвы обретают замечательные способности, и речение [наших мудрецов], да будет память о них благословенна, в мидраше Еламедейну (на недельное чтение Бэшалах) [37] гласит: Почему люди народа Израиля сравниваются с червем? [38] Чтобы сказать тебе, что как червь поражает кедры только устами и, будучи мягким, поражает твердое; так и у Израиля нет ничего кроме молитвы в то время, как идолопоклонники [39] сравниваются с кедрами, о чем сказано: Вот Ашур [40] – кедр в Ливане [41].

Есть другое речение такого же рода в Бэрэйшит Рабба [42], посмотри, что там написано: Как этот червь выделяет шелк из своих уст, чтобы из него сделали роскошные царские

одежды, так и люди народа Израиля устами своими возносят молитвы и хвалы Святому [Творцу], да будет Он восславлен, и венчают Его ими, как короной. А также в Предисловии к книге Толаат Яааков [39] нам указывают на то, что когда люди народа Израиля молятся с надлежащей Каваной [43], это приведет к тому, что Источник начнет бить ключом и распространит великий Свет на объекты Духовного мира [44], и объединятся ветви с Источником, и т.д. – и побеждают они врагов силой уст своих. И за это они сравниваются с червем.

§2

Деление «Изучения системы молитв и благословений» на шесть систем

1

«Изучение системы молитв и благословений» мы разделили на шесть систем. Они идут в следующем порядке:

Книга первая **Система молитв** и она подобна **введению** в сидур.
Книга вторая **Сидуры гаонов, каббалистов и хасидов.**
Книга третья «Свет заповеди молитвы»
Книга четвертая «Свет заповеди цицит».
Книга пятая «Свет заповеди о тфилине».
Книга шестая «Свет заповеди чтения Шма».

2

Желательно иметь знания, как выяснится и как мы объясним ниже подробней, как из открытой, так и из тайной Торы. Ведь система молитв включает четыре заповеди, взаимосвязанных и объединенных воедино: цицит и тфилин на ступени действия и чтение Шма и молитва на ступени речений [45]. И эти четыре темы лежат в основе четырех книг: третьей, четвертой, пятой и шестой. А вторая книга – это Сидур гаонов, каббалистов и хасидов. В нем приведено множество деталей: из первоисточников, из речений Геоним и поским Ришоним и Ахароним, а также различные нусахи и минhаги. Этим темам, связанным с молитвой, посвящена первая книга, называющаяся «Система молитв», это что-то вроде большой системы и большого введения. Она проливает свет на ряд вопросов, связанных с молитвами и благословениями, нусахами и минhагами, также на великие законы, связывающие в единое целое четыре названные выше заповеди согласно открытой и тайной Торе и учению хасидизма.

3

Подобным образом иногда упоминаются названные выше системы. По словам наших мудрецов, да будет память о них благословенна, например «тот, кто желает всецело принять на себя ярмо Царства Небесного, должен справить нужду, совершить омовение рук, возложить тфилин, прочитать Шма и сказать молитву» [46]. А согласно Аризалю мы должны включить в этот перечень облачение в цицит. А также в Святой книге Зоар в

очень многих местах и согласно Каббале Аризаля перечисленное указывает на Четырехбуквенное Имя следующим образом: чтение Шма соответствует [букве] Йуд Четырехбуквенного Имени, тфилин – первой [букве] Кэй, цицит - [букве] Вав, а молитва – второй [букве] Кэй.

4

А также в [Вавилонском Талмуде, трактат] Менахот и в [сочинении] Шимуша Рабба [47], приводимом в дополнение к [трактату] Менахот, есть такие слова: «[Сказал Рава:] Каждому, кто накладывает тфилин, облачается в цицит, произносит чтение Шма и молится, гарантировано пребывание в Мире Грядущем. И сказал Абае: Я уверен, что не властен над ним огонь геенны. И сказал рав Паппа: Я убежден в том, что все совершенные им грехи прощаются ему» (см. [Вавилонский Талмуд, трактат] Менахот, лист 43 [48]; Тосефта, трактат Брахот, глава 6 [49]; Нер Менорот [50] и т.д.) Ведь исходя из этого объясняется концепция четырех названных выше систем и что в точности имеется в виду, когда возложение тфилина упоминается до облачения в цицит. И та же аргументацию, что используется здесь, приводится внутри книги. А ниже, в п. 5, приводятся два высказывания из книги Зоар, в одном из которых сначала упоминаются цицит, а затем – тфилин, а в другом – сначала тфилин, а затем цицит, и упоминаются суждения по этому поводу Рамака и Аризаля и других.

5

Вот цитата из [книги] Зоар [на недельное чтение] Бэрэйшит ([фрагмент «Молитва страдальца» [51]], стр. 23Б [по общепринятой нумерации, в файле: сс. 165 – 166, п. 185]): «И если молитва возносится в совершенном состоянии, {т.е.} [52] в облачении, соответствующем заповеди /цицит/ [52], с тфилином на голове и на руке, то говорится о них: «И узрят все народы земли, что Имя Г-спода произнесено над тобою и вострепещут пред тобою» [53]. Имя Г-спода считается относящимся к к тфилину на голове, а каждый, кто видит Четырехбуквенное Имя, т.е. Имя Г-сподь, на голове во время молитвы, тотчас же спасается бегством; и об этом написано: «Падет возле тебя тысяча» и т.д.’ [54]; т.е. поскольку сама молитва является ступенью Мальхут [27] Имени Г-сподь, а когда возлагают еще и тфилин на голову, над которым произносят [Имя, пишущееся, как] Четырехбуквенное Имя, то существует единство Четырехбуквенного Имени и Имени Г-сподь и это [то, о чем написано] «И Г-сподь в чертоге Святости Своей» [55], а слово «чертог» имеет то же числовое значение, что и слово «Г-сподь» [56]. Ведь через Мальхут входят в Высший мир. И именно об этом говорится ниже процитированного текста [в файле сс. 169 – 170, п. 189]: «И поэтому должен человек вести себя, как страдалец у Царских ворот, произнося **молитву** амида все шесть будних дней, ради Шхины [57] [58], завернувшись в облачение, соответствующее заповеди, {т.е. в облачение с кистями-}**цицит,** подобно страдальцу, и да будет на нем **тфилин,** как у нищего в {Царских} вратах: и это [слово] «Г-сподь», соответствующее по числовому значению [слову] **«чертог»** [59]. И это Он – [Г-сподь, о Котором написано:] «Г-споди, отверзни уста мои» [62] [63]». Конец цитаты. Т.е. Имя «Г-сподь» имеет числовое значение 65 подобно слову «чертог», и об этом говорит стих «И Г-сподь в чертоге Святости Своей», и точно так же

[слово] «Г-сподь» с наполнениями имеет то же числовое значение, что и Царские «врата» [64].

Здесь цицит предшествует тфилину, а в [книге] Зоар на [недельное чтение] Кдошим ([фрагмент «Святы будьте» [65]], стр. 81А [по общепринятой нумерации, в файле: сс. 7 – 8, пп. 21 – 22] тфилин предшествует цицит: «Когда человек накладывает тфилин и покрывает себя облачением согласно заповеди /цицит/, {т.е. талитом}, тогда он украшается Священными украшениями подобными [украшениям] Высшего мира и называется Единым. И поэтому он придет один и будет прилагать усилия /произносить чтение Шма/ ради Одного, Святого [Творца], да будет Он восславлен, Который Един и будет прилагать усилия ради одного, {т.е. Йисраэля}».

Следовательно два этих изречения объединяют эти четыре заповеди, но в первом изречении цицит предшествует тфилину, а во втором изречении тфилин предшествует цицит, и об этом высказывали суждения Рамак, да будет память о нем благословенна, Аризаль и ... [66].

Мы находим также и другие подобные изречения, связывающие воедино эти четыре заповеди.

Порядок расположения материала в сидуре, лежащем перед нами таков. Сначала обсуждается утреннее пробуждение и связанные с ним благословения. Затем обсуждается облачение в цицит и связанные с ним благословения. А затем обсуждаются тфилин, возлагающиеся на руку и на голову, и связанные с ними благословения, а затем обсуждается молитва, включая малое чтение Шма, воскурения и жертвоприношения, а затем благословения начала и конца песнопений, посвященных Милосердному Избавителю: «Да будет восславлен Тот, Кто сказал» и «Да будет восхваляемо», песнопения между ними и «Песня на море». А затем идет большое чтение Шма вместе с двумя благословениями до него и одним – после, и главной кульминацией является молитва «Восемнадцать благословений», делящаяся на три части, состав которых будет объяснен с Б-жьей помощью. Ее содержание – обретение Благодати; а после «Восемнадцати благословений» в особом порядке обсуждаются молитвы от преклонения головы до «На нас возложено».

Статья вторая

Изменения от нусаха к нусаху с точки зрения открытой и тайной Торы

Нусахи ашкеназ и нусахи сфарад • Нусах, установленный Аризалем и упорядоченный учениками нашего учителя Бааль Шем Това, да будет память о нем благословенна • Многочисленные аргументы, касающиеся того, можно ли переходить от нусаха ашкеназ к нусаху Аризаля

§1

Существуют двенадцать различных нусахов среди получающих на уровнях двенадцати врат Небесных • Нусах сфарад – это тринадцатые врата • И это врата, заключающие в себе всё вместе взятое

1

Вторая книга серии «Изучение системы молитв и благословений» называется «**Сидур гаонов, каббалистов и хасидов»,** причем порядок расположения молитв и благословений в самом сидуре соответствует нусаху сфарад, используемому хасидами. Но в дополнение к этому мы приводим огромное количество изменений от нусаха к нусаху; естественно, прежде всего речь идет о нусахах рабейну [1] **Саадии Гаона,** рава **Амрама Гаона, Раши** и **Рамбама.** И кроме того приводится огромное количество изменений в рассеянии и в Земле Израиля, а также у каббалистов.

И в §11 третьей статьи этой книги мы подробно разбираем аргументацию за то, чтобы не менять нусах, а здесь, в этом параграфе, мы в самых общих чертах коснемся темы молитвы и различных нусахов, задуманных пред Высшими чертогами, а затем продолжими говорить о нусахе сфарад, представляющем собой врата, заключающие в себе всё вместе взятое.

2

Сказано в Святой книге Зоар (на недельное чтение Шелах, лист 170 [точнее стр. 170А по общепринятой нумерации, фрагмент «Столбы и колеса», в файле стр. 90, п. 243]: В этом дворе [67] есть двенадцать входов по числу колен Израилевых. На одном входе написано «Реувен». На втором входе написано «Шимон». И так все колена Израилевы перечислены на этих входах. Когда [евреи] возносятся, чтобы предстать пред Владыкой мира и т.д. [68]

3

Продолжая тему «ворот» применительно к принципам молитвы, мы приведем краткую цитату из написанного hАем гаоном, да будет память о нем благословенна:

Содержание его слов таково (Собрание трудов рава hАя гаона, стр. 9Б): **‘И один гаон** сказал [69] ... И сказали знатоки основ **Б-жественной науки** по поводу смысла числа 13, что подобно тому, как в земле находятся тринадцать больших и надежных столбов, ставших устоями земли [70], есть соответствующие им столбы в Высшем [мире], на семи небосводах **тринадцать ворот,** и все они расположены друг против друга, и все они стоят напротив Дома Святая Святых, где находятся **врата небесные,** о которых сказано: «Это врата небесные» [71]. И предназначены они для того, чтобы возносить в них **молитвы** людей народа Израиля, ввысь, к Отцу их Небесному.

И таков смысл изречения «Мудростью [Своей] открывает [Небесные] врата» [72]: чтобы были они открыты, увенчанные Высшей Мудростью, и чтобы не закрывали их, дабы возносилась **молитва** по кратчайшему пути и полностью достигала Престола Славы ... [73] И на эти врата указывает изречение «Это врата Г-сподни, праведники войдут в них»

[74], что означает: [войдут] словами и хвалами, **содержащимися в их молитвах,** и словами Торы и заповедей.

4

Мудрецам среди прочего известно, что все речения, издаваемые движениями языка и исходящие из уст сынов Адама, **записываются в воздухе и сохраняются там.** И они сами обретают силы: Высшие, тонкие, Духовные, сокрытые, распространяющиеся **в воздухе** ... Язык истины упрочит навек [75] произносящих надлежащие и истинные речения, и [устремит] ввысь на сидении колесницы, ибо дурные слова она не принимает и не возносит ввысь, т.к. они неспособны войти во врата, ведущие на Свод Небесный; ведь многие из Высших сил, охраняющих **врата Небесные,** не дают им войти сквозь створы Небесные, ... [76] и подобна тому, как человек разговаривает на скалистом холме, и подобна тому, как холм затем отвечает /он имеет в виду горное эхо/ [52], сущность слов ... Однако **молитва** людей народа Израиля, **Тора,** исходящая из уст учеников, и все слова, [сказанные] во имя Небес, и как говорили наши мудрецы, да будет память о них благословенна, произнесенные устами младенцев, безгрешных, невинных и чистых, все проходят под куполом небосвода, пока не достигнут этого **створа,** а охраняющие эти створы открывают врата и пускают их перейти с одного небосвода на другой, пока они не приблизятся вплотную к **Михаэлю,** ибо у каждых ворот есть свой ангел отвественный за охрану входов, чтобы не входили в них [77] дурные слова, но слова **молитв** и **восхвалений** тотчас же входят и возносятся все выше и выше, пока не достигнут Престола Славы'... Посмотри, что написано на этих страницах.

5

Вот что писал рабейну [1] Аризаль [78] (книга «Плод Древа Жизни») во втором предисловии [79]; начало слов его: Из Древа Жизни: У истоков минhагов есть разделение между [минhагами] **ашкеназийскими, сефардскими, каталонскими** и **итальянскими,** и из этого выходит, что существуют минhаги, предшествующие тем, которым следуют их сидуры, и это касается не последних пиютов и песен, а соответствующих закону истоков молитвы, и говорил мой учитель, да удостоится он жизни в Мире Грядущем /он имеет в виду Аризаля/ [52], что есть двенадцать ворот на Небосводе, соответствующих двенадцати коленам, и каждое возносит свою молитву через одни врата, и это врата, упоминаемые в конце книги Ехезкель; и говорил он, что эти врата и пути, ведущие к ним, несомненно, не были одинаковыми и все они отличаются от других, поэтому и молитвы отличаются, и каждая заслуживает того, чтобы ее укрепляли в качестве минhага молитвы, потому что, кто знает, может быть, он из этого колена и его молитва может быть вознесена только через эти врата, но все законы, объясняющиеся в Талмуде, одинаковы для всех колен ...

6

И наш учитель, великий Магид из Межерича, да будет благословенна память о праведнике, писал в своей книге Ликутей Амарим (Сборник бесед), стр. 22: 'Молитва – это лестница, установленная на землю, а ее верхняя ступень достигает Небес [80], и, как известно, есть двенадцать ворот, соответствующих двенадцати коленам, и все врата

устроены по-разному. Поэтому существуют **различные нусахи,** и есть еще тринадцатые врата, и они предназначены для того, кто не помнит, из какого он колена, и не знает, в какие врата войти на Царский двор – для этого предназначены тринадцатые врата, и они соответствуют тринадцатому исправлению, а именно «и Очищающий» [от греха] [81], в которое вносят вклад все двенадцать [остальных] исправлений; так вот, когда всем было известно, кто из какого колена, несомненно, было лучше входить в свои врата ... (см. в §2, п. 2, какое замечание сделал по этому поводу рабейну [1] Хатам Софер, и какой ответ дан по этому поводу в «Вопросах и ответах Диврей Хаим (Слова Жизни)» [рабби Хаима Йоэля Хальберштама] (Цанз)).

7

Но в наше время неизвестно, кто из какого колена; поэтому каждый должен придерживаться пути Аризаля, в равной степени подходящего для любого человека. Ибо **Аризалю** [были] ясны стези Небесные [82], он учил народ знанию [83], различал колена Израилевы и исправил сидур, исходя из множества собранных нусахов, как известно тем, кто вхожи к таинствам Г-сподним'.

8

А в книге Маавар Яббок («Переход вброд через Яббок» [84], [Аарона Берехьи из Модены]) (часть [первая] «Уста правдивые» [85], глава 31, стр.77[А]) [автор] писал: 'Известно, что существует двенадцать срафим, надзирающих над каждой синагогой, и сказано мудрецами, что неплохо в каждой синагоге иметь двенадцать окон, а в качестве причины этого указываются различные способы молитвы у существующих среди нас **сефардов, греческих евреев, ашкеназов, левантийских евреев, каталонских евреев, французских евреев** и многих других. И нет у нас никого кроме одного Б-га, и все мы к Г-споду устремляем наши очи, но причиной этого различия является то, что у каждого из двенадцати колен есть свое окно в своде Небесном, соответствующее душе этого колена со стороны стана Михаэля, Гавриэля или других, и каждой такой стороне соответствуют три ступени: [первая] соответствует двенадцати срафим, [вторая] соответствует двенадцати стыкам [четырех стен синагоги с полом, потолком и друг с другом] и [третья – это] хазан, поющий между ними, что должно указывать на объединение их воедино, что соответствует тринадцатой ступени, являющейся Источником их всех. Поэтому ему **нельзя изменять** установленный порядок молитвы, которому его научили его предки, ибо и эта ее разновидность, и другие есть слова Б-га Живого, а все изменения производятся внизу. И сказано в Иерусалимском Талмуде: Отправил послание ему рабби Йоси: хотя мы отправили вам послание по поводу того, **в каком порядке отмечать праздники,** т.е. [о порядке] **молитв,** не меняйте обычая ваших отцов, да покоятся они в мире [86]' ...

И в [книге] Мэиль Шмуэль («Одеяние Шмуэля» [87]) [автор] писал в главе Бэhаалотха: Аризаль говорил, что подобно тому, как существуют четыре знамени [88], существуют и различные части, на которые делится народ Израиля по минhагам, и каждый должен остаться под своим знаменем, и об этом [написано]: Каждый человек должен быть под своим знаменем, под отличительными знаками дома предков своих [89].

(Запрет менять один нусах на другой мы подробно обсуждаем далее, в основном в статье 3, §13).

§2

Многочисленные аргументы, можно ли менять нусах ашкеназ на нусах сфарад • Относятся ли к этому каким-то образом [слова] «Не оставляй учения матери своей» [90] • Относятся ли к этому [слова] «Не делайте на себе надрезов» [91] • Необычайное удивление по поводу свидетельства рабейну [1] Хатама Софера о том, что его учителя, Святые гаоны [5]: наш учитель и рав Натан Адлер и рабби Пинхас hаЛеви hОровиц, автор [книги] hаФлаа [92], сами молились по нусаху сфарад в той же синагоге, где община молилась по нусаху ашкеназ • Объяснения этого, которые предложил Хатам Софер, и сомнения, которые высказал об этом Диврей Хаим [93]. А наш учитель рабби Моше Шик, ученик Хатама Софера, разрешает сомнения, вызванные свидетельством своего рава. А [книга] «Вопросы и ответы Минхат Элазар» [94] сомневается в правомерности высказанного нашим учителем рабби Моше Шиком и приводит ряд аргументов в пользу того, что основополагающим является нусах сфарад • А из ответа рабби Шмуэля де Медина явствует, что пиюты **поэтов Испании** приемлемы, а согласно Аризалю надлежит произносить **пиюты ашкеназов,** потому что они построены на основе [понимания Торы на уровне] Сод [7]

1

В §1 мы процитировали слова Аризаля, что нусах сфарад – это тринадцатые врата, объединяющие двенадцать ворот. И точно так же мы привели цитату из книги Ликутей Амарим (Сборник бесед) нашего учителя великого Магида из Межерича, да будет память о нем благословенна, о великой ценности нусаха сфарад, и мы видели, что неплохо было бы привести основную аргументацию по вопросу, разрешается ли переходить от одного нусаха к другому, и сначала мы процитируем слова рабейну [1] Хатама Софера, да будет память о нем благословенна, а потом покажем, как реагировали на его Святые слова ведущие раввины поколения, например в книге Вопросы и ответы Йисмах Моше, которую написал рабби Моше из Уйхея [95], в книге Вопросы и ответы, которую написал Диврей Хаим [93], и в книге Вопросы и ответы Минхат Элазар рава из Мункача [94]. И кроме того мы приведем аргументацию по поводу того, может ли человек, одетый в одежды из шерсти вести молитву по нусаху сфарад как хазан.

2

В своих Вопросах и ответах рабби Шмуэль де Медина писал (Орах Хаим [96], вопрос 35): Одна община усовершенствовала молитву [в синагоге], приведя ее в соответствие с минhагом предков, использовавших [нусах] ашкеназ, и с течением времени и по мере переселения [евреев] из одного изгнания в другое, они прибыли в это царство, царство Тогарма [97], да будет милостив к нему Г-сподь, и смешались минhаги, и почти весь мир в корне изменил подход к молитве и стал молиться по [нусаху] **сфарад,** потому что они стали многочисленными в этом царстве и молитва их чиста и сладкозвучна, и все они или большинство сохранили минhаг и продолжали использовать минhаг **сфарад,** и таково

нынешнее положение в городе, и если Салоники, да хранит Б-г этот город, наряду с Калабрией, Флоренцией, Сицилией и Апулией примут минhаг сфарад, не останется почти ни одной **ашкеназийской** общины, которая бы не переменила свой минhаг ... Посмотри сам, что там дальше написано.

Ответ ясен, хотя есть вопросы, требущие надлежащего обсуждения, и ясно, что хорошо, когда человек использует минhаг своих предков, и это близко к тому, что он принимает меры предосторожности, чтобы не нарушить заповеди «Не оставляй учения матери своей» [90]; тем не менее, согласно мнению hАя гаона по этому вопросу, похвально и даже очень отказаться от этого минhага и начать молиться **в соответствии с минhагом сфарад,** а вызвано это тем, что, как я утверждаю, по моему скромному мнению, мы не находим и не видим запрета, согласно которому нельзя менять минhаг предков за исключением случая, когда в нем есть что-то негативное и запрещенное...

И мы нашли людей, учивших Тору из уст величайших мудрецов мира, живших в последнее время, и говоривших, что основной принцип молитвы заключается в том, что она должна быть сложена на чистом языке и хорошо звучать в устах всех мудрых и сообразительных, и даже глупых людей, и поэтому известно, что ни в каких молитвах, произносимых общинами, использующими [нусах] сфарад, нет ничего кроме установленного мудрецами, и даже пиюты, которые мы произносим отдельно от молитвы, написаны равом Ehудой hаЛеви, да будет память о нем благословенна /Б-жественным поэтом/ [52], равом Шломо Гвиролем, да будет память о нем благословенна /замечательным поэтом/, равом Авраамом ибн Эзрой, да будет память о нем благословенна, - все они писали на чистом Святом языке понятном каждому ... В конце концов, если так, то это заповедь перенять нусах сфарад и принести дополнительную пользу тем, кто утверждает минhаг сфарад ... И ставлю я печать со своим именем: младший Шмуэль де Медина.

3

Писал рабейну [1] Хатам Софер (Вопросы и ответы, Орах Хаим [96], §16), комментируя замечательные слова из Ликутей Амарим (Сборника бесед) /их автор – великий Магид из Межерича, и выше, в §1, п. 6, мы привели содержание этих Святых слов/ [52]: Я не удостоился понять слова, написанные им в этой книге, что нусах сефардов предназначен для потомков смешавшихся колен; если так, то коhены и левиты, знающие из какого они колена, должны молиться не по этому нусаху, а по нусаху, о котором известно, что он предназначен для коhенов. И кроме того мне требуется много усилий, чтобы исследовать, на самом ли деле в дни мудрецов шести разделов [Талмуда евреи] уже смешались и не знали своих колен кроме разве что коhенов, левитов **и тех, кто принадлежал к роду Рабби и [других] глав Синедриона, происходившему от Шефатьи, сына Авиталь** [98] из рода Ehуды /см., как мы продолжили эту тему в брошюре «Источник для дома Давида» [99], где мы привели источники из Вавилонского и Иерусалимского Талмуда, трактат Кэтубот, и другие источники/. Если это так, то все они молились по-сефардски; откуда же появились изгнанники, которые после эпохи Талмуда использовали другие нусахи, которых не было у мудрецов Талмуда?

Рабби Элиэзер великий происходил по мужской линии от Моше рабейну [1], мир ему, как объясняется в мидраше на стих «А имя другого Элиэзер» [100] а рабби Акива, его ученик, был потомком прозелитов, и поэтому рабби Акива молился по-сефардски, а рабби Элиэзер молился по нусаху, предназначенному для колена Леви; как же так /ведь ясно что есть здесь какая-то ошибка, и поэтому необходимо сказать «как же так», ибо если так, то/ [52], когда они объявляли пост, рабби Элиэзер опускался наземь и не каялся, а рабби Акива опускался наземь, произносил «Отче наш, Владыка наш» [101] и каялся. И как же он мог [таким образом] быть посланником рабби Элиэзера? ... Так вот все мудрецы Франции: Раши и авторы Тосафот, рабби Меир бар Барух, РОШ и Тур [102], - молились по-ашкеназийски и не знали своих колен, и возносилась их молитва к Небесам, а великий рав Ш. [103] [писал], что Аризаль выбрал для себя те пиюты на Рош hаШана и Йом Кипур, которые были выправлены по образцу Калира, а сам он молился так же, как ашкеназы Майнца. Рав Амрам Гаон установил порядок молитв народа Израиля, находясь в Майнце, и я видел его могилу, а также дом автора [пиюта] Поговорим о могуществе [104] еще там /т.е. в Майнце. Вопрос, как найти могилу рава Амрама Гаона в Майнце, требует изучения/. И все это затмевает их молитву, да хранит нас [от нее] Всемилостивый [105].

Вот цитата из РОШа (ее привел Бейт Йосеф в разделе Йоре Деа [106] книги Арбаа Турим, в конце главы 82 о признаках [чистоты] птиц), и был тогда Рош в Испании, в Толедо, и писал: «И знай, что я не ем в соответствии с их традицией, т.к. я соблюдаю нашу традицию; ведь то, что было получено нашими предками, ашкеназийскими мудрецами, а именно Тора, унаследованная от предков в дни разрушения Храма, и то, что наши предки и мудрецы получили во Франции, превышает полученное сынами этой страны...» Поэтому упомянутые выше слова из книги подобны словам книги за семью печатями. Посмотри, что там написано.

4

Кроме того там же (Вопросы и ответы, Орах Хаим [96], §15) [он писал]: В соответствии со сказанным, что молитва по нусаху сфарад, используемому ими в молитве, выше любого благословения, облачившийся в шерстяные одежды недостоин /быть хазаном/ [52]; нет, мой дорогой друг, разве и те, [кто носит шерстяные одежды], и другие не благодарны [Богу] за то, что большая часть всего народа Израиля облачены в такие одежды, разве они и не проявляют предосторожности, чтобы избежать смешения шерсти и льна, и тем не менее, «если кто-то проявляет предосторожности, Святым назовут его» [107]...

И вот я уже раскрыл свои знания всем, пребывающим пред ликом моим; **ведь в таком виде я их получил от моих учителей,** да будет благословенна память о праведниках, и это мой учитель, благочестивый гаон [5] рабби **Натан Адлер,** кohен, да будет благословенна память о праведнике, и **гаон, Духовный лидер всех,** кто живет в изгнании, [рабби Пинхас hаЛеви hОровиц, автор книги] **hаФлаа** [92], да будет память о нем благословенна, **ибо со дней занятий с ними** я, слава Б-гу, усвоил и разобрал по источникам, на которые они мне указали, положение, заключающееся в том, **что все нусахи похожи друг на друга,** и все, что есть в одном, есть в другом, но не с нами знающий, доколе [108]. И мы произносим молитвы в соответствии с этими нусахами, ибо один и тот же знак свыше был дан многим пророкам, но не существует двух пророков,

использующих в своих пророчествах одну и ту же формулировку [109], ибо любой нусах без исключения есть не что иное, как одна формулировка, повторяемая своей общиной, но они имеют ценность каждый в одной местности.

И когда появился светоч Б-жий **Аризаль** и взвешивал, и исследовал и складывал [110], то он знал содержание слов, которые он поместил **в свой сидур,** и каждое слово на свое место, и раскрыл он секреты этого сефардского нусаха, поскольку он был сефардом /это нуждается в уточнении, поскольку его отец был ашкеназом, это был наш рав и учитель рабби Шломо Лурия, а его мать была сефардка. Кроме того, его ученик, рав Хаим Виталь, да будет память о нем благословенна, свидетельствовал, что он вел себя, как ашкеназ/ [52]. Если бы он был ашкеназом или жил в ашкеназийской среде, он бы поступал согласно заключениям **ашкеназийского сидура.**

И последним поколениям, и нам открыты врата к тайнам Г-спода – для тех, кто понимает слова Аризаля, но не с нами знающий [108], как этого достичь, исходя из нусаха ашкеназ.

Поэтому им полезно молиться **по сидуру сефардов**, где описано место [Высших] чертогов и только благодаря Аризалю...

И поэтому мой учитель, благочестивый гаон [5] рабби **Натан Адлер,** кohен, да будет благословенна память о праведнике, проходил к ковчегу и молился **по-сефардски** по сидуру Аризаля; и также поступал мой учитель, гаон [Пинхас haЛеви hОровиц], **автор** [книги] **haФлаа** [92], да будет благословенна память о праведнике, причем они одни молились по нусаху Аризаля, а все остальные люди, объединившиеся, чтобы составить миньян, молились только по-ашкеназийски. И даже сын гаона [Пинхаса haЛеви hОровца] /рабби Цви hИрш, занявший его место [раввина] Франкфурта-на-Майне/ [52], автор [книги] Маханэ Леви (Стан Леви), да будет благословенна память о праведнике, не изменил ашкеназийского нусаха и сразу же после кончины гаона, да будет благословенна память о праведнике, отменил его нововведение и молился в синагоге так, как молилась община Франкфурта-на-Майне, и это широко известно.

А причина этого заключается в том, что поскольку нет [среди нас] знающего доколе [108], на нас возложена заповедь не менять нашего нусаха, см. Маген Авраам [111], начало §68 со ссылкой на Иерусалимский Талмуд. [И эти слова] столь же весомы, как [слова] **самого Аризаля**...

5

Кроме того там же (Вопросы и ответы, Орах Хаим [96], §197) [он писал]: Кроме того, я говорил, что молитва по сефардскому нусаху не является чем-то постыдным и малозначащим по сравнению с ашкеназийским нусахом, ибо Тора получена [и теми, и другими] от праотцов. (См. также более подробное изложение у Ябеца в Калья Орев [112]). Но поскольку по греховности нашей великой забыты тайны Каваны [43] к несчастью и к сожалению, то в последнем поколении восстановил ее **светоч Запада Аризаль**, да будет благословенна память о праведнике, и удостоились этого некоторые из

сынов **сефардских,** и он раскрыл секреты их нусаха, и если бы мы были достойны этого, как они, он бы дал намного более подробное объяснение нашего нусаха.

И поскольку по греховности нашей великой не с нами знающий, доколе [108], то тот, кто хочет [молиться] с Каваной [43], и не знает, как, должен молиться по нусаху Аризаля ...

Кроме того там же (Вопросы и ответы, часть шестая) [он писал]: Сефарды точнее ашкеназов передают огласовки и знаки кантилляции.

И писал издатель Сидура Хатама Софера рав Йицхак Цви Бернфельд [113], да проживет он в добром здравии долгие годы, что сидур, [содержащий молитву], упомянутую нашим учителем Хатамом Софером, да хранят нас его заслуги, в Вопросах и ответах, Орах Хаим [96], §197, находится теперь **в Иерусалиме,** граде Святом, с собственноручной пометкой Хатама Софера, что это **запись нусаха сфарад.** Он молился по сидуру Аризаля и при этом соблюдал большие предосторожности, чтобы молиться по нусаху ашкеназ.

6

Мы вкратце процитировали слова рабейну [1] Хатама Софера на тему нусахов сфарад и ашкеназ. И среди прочих речений у него вызвали интерес и затруднение слова нашего учителя Магида из Межерича, да будет благословенна память о праведнике, в его книге Ликутей Амарим (Сборник бесед), в которой он воздал хвалы нусаху сфарад.

Поэтому мы вкратце процитируем книгу Вопросы и ответы **Диврей Хаим** Святого гаона [5] рабби Хаима из Цанза, а также труды рабби Хаима Элазара Шапира из Мункача, ибо он также вступил в эту полемику между Хатамом Софером и Диврей Хаим [93] и расширил обсуждение.

Вот цитата из Диврей Хаим (часть 2, Орах Хаим [96], §8): Вот, **что он** [114] **спрашивал:** Разрешается ли менять нусах ашкеназ на нусах Аризаля; ведь в [Вопросах и ответах], Хатама Софера, [Орах Хаим [96]] (§15), объясняется, что Аризаль создал **каванот,** позволяющие молиться по сефардскому нусаху, но те же тайны [Торы] могут быть выражены и с помощью нусаха ашкеназ?

Ответ. Действительно и молитва по нусаху ашкеназ соответствует [пониманию Торы на уровне] Сод [7], и как объясняется в речениях Святого Аризаля, его каванот соответствуют нусаху ашкеназ например в кадише, посмотри, что там написано. Но каванот и нусах сидура Аризаля не полностью соответствуют нусаху сфарад ... И вот цитата из Мишнат хасидим [115]: «И нельзя менять минhаг предков в основной части молитвы, т.к. разделение на минhаги проистекает от типов [духовного] корня души; каждому минhагу принадлежит [духовный] корень орбиты, указываемой ему, на которую ему предписано свыше вознести [человека], и подготовка одного человека не имеет ничего общего с подготовкой другого. И если он не узнал, соответствует ли его душе минhаг, принятый его предками, ему проще всего принять **избранный** минhаг, чьи каванот принял на себя рав Хаим Виталь, получив от Аризаля, да будет он помянут ради жизни в Мире Грядущем; большая часть этого минhага соответствует порядку молитвы

сефардов, [возносимой], чтобы совершить необходимое исправление в Высшем [мире]». Конец цитаты. Ведь в нем не все соответствует нусаху сфарад, и в [молитве] «Да будет восславлен Тот, Кто сказал» [116] /Аризаль/ [52] предпринял меры предосторожности, чтобы ничего не добавить к минhагу ашкеназ. Ведь его нусах таков не потому, что он был сефардом, он лишь «просеял муку»... И такова же причина [написанного] в Ликутей Амарим /Святого гаона [5], великого Магида из Межерича, да будет благословенна память о праведнике/, и напрасно возмущался Хатам Софер по поводу [написанного] в Ликутей Амарим, и, возможно, потому что среди его друзей был глава общины хасидов, он не обратил внимание на его слова, но я удивляюсь главе поколения, духовному лидеру всех евреев, живущих в изгнании, как прошли мимо него слова Аризаля, и затрудняюсь принять доказательства Хатама Софера.

Кроме того там же [он писал]: Ты должен ясно понимать, что он написал это в Ликутей Амарим не по своему собственному усмотрению [117], а это указ, [изданный] по решению ангелов [118] великими людьми сведущими как открытой, так и в тайной Торе, и жившими до Ахароним, ибо все великие люди своего поколения такие, как Бейт Йосеф, да будет память о нем благословенна, рабби Менахем Азария ди Фано, Моше Альшех, Турей Заhав, Шах и Маген Авраам, жадно впитывали их слова [119] и обрели величие от нашего учителя и рава Хаима Виталя; подобным же образом великие люди последующих поколений такие, как Хахам Цви, ... [120] и Тэвуат Шор, да будет память о нем благословенна, **трепетали** перед словами Святого Аризаля; и как бы нам, сиротам сирот [121], не опозориться, отвергая [122] слова их...

Кроме того там же [он писал]: И отсюда следует все сказанное в этом замечательном ответе; и обладатель подходящей души сможет положиться на великих людей поколения, наделенных Высшей Святостью, которые поменяли нусах ашкеназ на нусах сфарад ... Но на самом деле, наши **прежние** мудрецы были великими **каббалистами,** ибо известно, что Раши, да будет память о нем благословенна, был великим каббалистом ... , а также рабейну Там и РИ [123] были великими каббалистами, и остальные авторы Тосафот, например Еhуда Хасид и его ученик Моше бен Яаков из Куси [124], а также рабби Яаков из Орлеана были из тех, кому отвечали с Небес; поэтому они знали по поводу корней своих душ и корней душ своих учеников, что корни их [душ] происходили от нусаха ашкеназ... Но появился Святой Аризаль и подготовил врата общие для всех, какого бы колена они ни были, и установил нусах молитвы Аризаля, и поэтому писал [автор] Мишнат хасидим [115], что тот, кто не знает корня своей души, должен молиться по нусаху Аризаля, но после того, как спустился с Небес Святой ангел [125], **Бааль Шем Тов,** да будет память о нем благословенна, и объясняется, в чем его величие, в книге Яхин и Боаз [126], написанной автором книги Освещающий стези [т.е. Меиром бен Цви Гирш Марголиотом], который свидетельствовал о величии Святости его и о совершенных им чудесах, а также в книге «Имя великих» [127] /он имеет в виду книгу гаона [5] Хаима Йосефа Давида Азулая/ [52] [автор] рассказывал [о нем], воздавая ему хвалы, и несколько предшествующих ему гаонов свидетельствовали, что он был послан с Небес, чтобы исправить свое поколение, он понял, что корень его души происходит не из врат нусаха ашкеназ, и поэтому принял нусах Аризаля. А также он увидел, что с его времени и далее некоторым душам надлежит принять нусах Аризаля, и поэтому он установил, чтобы они молились, следуя за ним по нусаху Аризаля, а также, чтобы следовали за ним Святые

главы поколений, его ученики и ученики его учеников, великие гаоны сведущие как в открытой, так и в тайной Торе. Поэтому каждому, кто верит в **Бааль Шем Това** и в его учеников, надлежит принять нусах Аризаля, и пусть он не боится этого. Мое скромное высказывание об этой ситуации не может сравниться с тем, что [писали] ученики Бааль Шем Това, а предназначено лишь для того, чтобы сделать понятными их Святые речения. Написано восьмого кислева 5621 года [128].

7

В своем ответе [в книге] «[Вопросы и ответы] Минхат Элазар» [94] [Хаим Элазар Шапира из Мункача] писал (Орах Хаим [96], §11): Уже известно расхождение между великими Ахароним в их ответах по поводу того, разрешается ли менять нусах ашкеназ на нусах сфарад, по которому молятся **хасиды,** следуя за учениками **Святого Бааль Шем Това,** да хранят нас его заслуги; [129] действительно ли следует поселиться в городе, где уже много лет и даже еще со времен предыдущего поколения придерживаются обычая молиться по минhагу и нусаху **сфарад хасидов;** и появились новые люди из [народа Израиля], желающие противоположного изменения, т.е. отныне молиться по **нусаху** ашкеназ, разрешено это или нет?

8

Ответ. Известно написанное у Хатама Софера на Орах Хаим [96] в двух ответах на эту тему (§§ 16 и 17, а также см. там же, §197) и в [130] Вопросах и ответах Диврей Хаим [93] (часть 2, Орах Хаим §8) по поводу того, в чем он не согласен с Хатамом Софером; а также писал рабби Моше Шик в своих Вопросах и ответах (Орах Хаим §43), чтобы объяснить слова своего рава Хатама Софера исходя из того, как их понял Диврей Хаим, и слова его вызывают удивление, ибо суть дела он постиг так, как писал Хатам Софер, что Аризаль создал каванот по нусаху **сфарад,** потому что был сефардом и т.д. /выше мы привели цитату из Хатама Софера/ [52], и об этом писал Диврей Хаим, что это не так, и действительно **нусах Аризаля – это не** нусах сфарад ... И действительно слова Хатама Софера вызывают у нас удивление, ведь не дай Б-г сказать об Аризале, изучавшим мудрость и каванот из уст **/пророка/ Элияhу,** да будет память о нем благословенна, что потому что он был сефардом, он создал каванот толькл по нусаху сфарад ... Мы должны сказать о Каббале **Аризаля** и о каванот слов молитвы, что они отличаются от каваны **Рамака,** да будет память о нем благословенна, применимой к нусаху, используемому в его **сидуре** [131], хотя Рамак также получил откровение от Элияhу**,** да будет память о нем благословенна; тем не менее путь Аризаля проистекает из Мира **исправления** [20], и откровение, полученное Аризалем, соответствовало уровню величия его души в Мире исправления, и такое откровение не было получено Рамаком, как это объясняется в Предисловии к Плоду Древа Жизни; что касается **Рамака и Аризаля,** то гораздо подробней об этом можно судить по примерам, когда нусах молитвы был установлен Аризалем по нусаху ашкеназ, а не по нусаху сфарад, и здесь не место продолжать об этом; посмотри, что там написано. И точно так же он по числу слов отличается от приведенного в сидуре Желанное в Израиле [132] рабби Шмуэля Виталя, да будет память о нем благословенна, сына рава Хаима Виталя, да будет память о нем благословенна; и он писал, что число слов и применимые к ним каванот – это то, что слышали **от Аризаля**

собственной персоной, когда он был жив. – Однако помимо твоей воли отсюда вытекает ясное доказательство сказанного в **Мишнат хасидим** [115], **что нусах Аризаля – это общие врата** для всех, и он пришел, чтобы исправить мир, очистить и отшлифовать этот нусах, используя два общепринятых нусаха, по словам Диврей Хаим ... И посмотри: в Предисловии к Плоду Древа Жизни написано, что нам запрещено менять нусах ашкеназ на нусах **самих сефардов** (живущих в странах Ишмаэля и в Италии) и наоборот; но выходит, что необходимо заключить, что их можно менять на тот **чистый нусах,** который исправил Аризаль, т.к. это **общие врата,** по словам Мишнат Хасидим, и там это излагается очень подробно, посмотри, что там написано.

9

И он приводит цитату из Вопросов и ответов Милость Аврааму [133] гаона [5], нашего учителя и рава Авраама Теомим [134], да будет память о нем благословенна (Орах Хаим [96] §70), чтобы объяснить минhаг **хасидов,** сменивших нусах ашкеназ [135].

И он приводит в том же сочинении о слова о молитве /приведенные мной выше/ [52] Хатама Софера, который свидетельствовал о своих учителях раве Натане Адлере и рабби Пинхасе, авторе [книги] hаФлаа [92], и говорил, что рав Натан Адлер проходил к ковчегу и молился по нусаху **сфарад,** а остальные участники миньяна в том же бейт-мидраше в это же время молились по нусаху **ашкеназ.**

И он призывает также в свидетели нашего учителя и рава Шмуэля де Медина, который очень хвалил рава Ehуду hаЛеви, рава Шломо Гвироля и рава Авраама ибн Эзру, авторов пиютов, используемых в молитве по нусаху сфарад, в то время, как Аризаль наоборот очень хвалил авторов пиютов, используемых в молитве по нусаху ашкеназ, составленных в соответствии с толкованием Торы на уровне Сод [7].

И он продолжает далее обсуждать, является ли Калир танной рабби Элиэзером, сыном рабби Шимона бар Йохай; посмотри, что там написано.

И в другом месте мы продолжим говорить об этом.

10

В Вопросах и ответах Йисмах Моше [95] [автор] писал (Орах Хаим [96], §7), что существует устрожение, в соответствии с которым не молятся перед ковчегом те, кто одеты в шерстяные одежды ... И в том же сочинении говорится, что по закону, если в этой синагоге молятся по нусаху **ашкеназ,** а не по нусаху **Аризаля,** один человек не властен менять существующий порядок и вводить это новое устрожение ... , но если молятся по нусаху Аризаля, распространенному у хасидов, то закон на стороне этого одного человека, т.к. известно, что все, молящиеся по этому нусаху, взяли на себя и стали выполнять обязательство избегать 99 остальных ворот, чтобы не нанести ущерба одним вратам из ста, совершив что-то запрещенное, Б-же упаси ... Но подходить в шерстяной одежде к ковчегу для молитвы в миньяне, который молится по нусаху Аризаля – это неслыханно, ибо существуют две тайны, касающиеся молитвы, и своей одеждой он навлекает великое

обвинение, Б-же упаси; поэтому, если молятся по нусаху Аризаля, не подходят к ковчегу в одеже, по поводу которой существуют опасения.

11

Стоит также привести то, что написано в книге «Чистый стол» [136] о порядке изменения нусаха ашкеназ и сфарад. И согласно Аризалю, и согласно Бааль Шем Тову, да будет память о нем благословенна, и к этому будет добавлено обсуждение других вопросов, заслуживающих внимания.

И вот краткое изложение написанного в книге «Чистый стол» [136] Святым гаоном [5] нашим учителем и равом Йицхаком Айзиком из Комарно, да будет память о нем благословенна (§46, п.2): Нужно изменить порядок восславлений Б-га [137], используемый согласно **нусаху ашкеназ,** и говорить «Направляющий [шаги человека]» до «Делающий для меня все необходимое», и если кто-то это изменит, то он должен представить обоснование [138]. И [написано] там же, в [разделе] «Золотой венец» [139] [под заголовком] «Порядок восславлений», что и наш порядок установлен в соответствии с «Духом Святости», а то, что не заповедал наш учитель Аризаль, уж точно не следует менять в нусахе ашкеназ ... Мы ведь происходим от хасидей ашкеназ, причем все наши минhаги и порядок молитв установлены теми, кто [достиг ступени] «Дух Святости», «сошедшими к Колеснице»: рабейну [1] Шимоном Великим и авторами Тосафот, рабейну Шмуэлем-пророком, его сыном рабейну Еhудой hэХасидом и рабби Элазаром, автором книги Рокеах, а также нашим Святым учителем рабби Яаковом hаЛеви Мёлином, который ребенком мог воскрешать мертвых ... И они учитывали каждую буковку в сидуре в соответствии в Высшими секретами и тайнами; почему же нам нужно менять минhаг наших Святых предков, ашкеназийских мудрецов?

Однако низошел Святой ангел, Святой посланец Г-спода, рабейну [1] Йицхак Ашкенази /Аризаль/ [52], потомок ашкеназийских евреев со стороны отца и потомок сефардов со стороны матери, и он [достигнув ступени] «Дух Святости», избрал порядок молитвы, составив ее из нусахов ашкеназ и сфарад, а также из остальных нусахов. И он говорит, **что каждое колено возносит свою молитву в свои врата при помощи таких Имен** и провозлашения единства и единственности Г-спода такими способами, которые идентифицируют соответсвующий нусах; а нусах нашего Святого учителя **Аризаля** проистекает из ворот, **объединяющих все врата** /о чем написано в книге Ликутей Амарим рава Магида из Межерича, стр. 22/.

Но несмотря на это, наш Святой и Б-жественный учитель Аризаль в Дни Трепета молился в ашкеназийской синагоге /См. Йосиф Омец [140], §20, п. 2/ [52] и не менял даже одной буквы и даже одного минhага кроме четырех «а также» [141] и ста трублений ... Пока не восстал наш учитель, Святая Святых, человек Б-жий, Святой и внушающий трепет ангел, рабейну [1] **Исраэль Бааль Шем Тов** и не установил порядок своей молитвы в чем-то по законам нашего учителя Аризаля, а в чем-то он перенял обычаи минhага ашкеназ**.** Посмотри, что там написано. Посмотри также, что написано в §66, п.2 [142] (мы процитируем его Священные тексты в третьей статье, в §6, в п.2) о большой **разнице** между нусахами. А также ниже, в третьей статье, посвященной различию между

минhагами, мы опишем, в чем различие между **нусахами** сфарад и ашкеназ, между прушим и хасидами. А также о ешивах Суры и Пумбедиты и о каббалистах Иерусалима.

12

А в брошюре «Минhаги Хабада» написано, что [приверженцы этого движения] молятся по нусаху, который установил Алтер Ребе /автор Тании [143]/ [52]. Этот нусах известен по имени **нусах haАри.**

Кроме того, там написано, что Алтер Ребе отобрал и обработал нусах молитвы согласно каванот, желаемым Аризалем, и внес синтаксические и грамматические исправления.

Молящийся по нусаху Ари делает это также, когда он молится в общине, молящейся по другому нусаху. И это никаким образом не связано с заповедью «Не делайте на себе надрезов» [91].

Знаток hАлахи видел hАлахическое постановление, приведенное в книге Цемах Цедек, Орах Хаим [96], §8, пп. 4 и далее [144], а также знает о большом резонансе, который имел тот факт, что наш учитель и рав Натан Адлер (а также автор [книги] haФлаа [92]) проходил к ковчегу и молился по нусаху сфарад, а остальные люди из его миньяна молились по нусаху ашкеназ. См. также во вступительном слове к Сидуру Аризаля, новое издание 5725 года [145], и далее следует краткое содержание того, что там написано.

Из Сидура Алтер Ребе, да хранят нас его заслуги, да будет так (Вступительное слово).

Славящийся своей Святостью Алтер Ребе /автор Тании [143]/ [52] отобрал и обработал нусах молитвы согласно каванот, желаемых Аризалем, и внес синтаксические и грамматические исправления.

Рассказывали хасиды от имени Цемах Цедека, что когда Алтер Ребе составлял свой Сидур, перед ним лежало шестьдесят сидуров разных нусахов и из всех них он отбирал материал, обрабатывал его и включал в свой Сидур /из Предисловия к книге Общие врата [автор Авраам Давид Лавот]. Там содержатся дальнейшие подробности; см. также беседу об этом славящегося своей Святостью адмора, да пребудет он в добром здравии долгие годы [146] в Собрании бесед, т.4, стр. 1149/ [52] …

Также написано в [книге] «Посох Моше» [147] §114: есть благочестивые и деятельные люди, знатоки Каббалы, под каждым словом подразумевающие особый, связанный с этим словом, Атрибут, но что касается того, кто не знает этой замечательной мудрости, то писал рабби Элазар из Гермизы (автор книги haРокеах haГадоль), чтобы он не думал, кто подразумевается, но он должен подразумевать своего Отца Небесного, и автор писал, что видел письмо об этом, которое рабби Ehуда hэХасид послал своему сыну /Общие врата, гл.6, §9/ [52].

И писал адмор Йосеф Йицхак, да пребудет душа его в Эдеме (в [книге] Сегодня день ... [148], лист 27): Что касается каванот, то известно и сообщено предыдущими поколениями,

что мы не очень хорошо знаем их. Поскольку это знание утеряно или поскольку мудрец не сообщает о каванот во время молитвы в каждом частном случае, достаточно общего стремления: чтобы люди во время молитвы желали того, чтобы их молитва была услышана пред Ликом Его, да будет Он восславлен, наряду с применением всех каванот, объясняемых в книгах по Каббале.

Алтер Ребе не привел в своем сидуре ничего кроме того, что он узнал из сочинений Аризаля и что соответствует материалу, который поским изучили в Гемаре, и в результате сформулировали hАлахические установления, и он тщательно следил за тем, чтобы используемые слова имели подходящие значения на уровне Сод [7].

Некоторые минhаги и законы, которых Алтер Ребе придерживался в своем сидуре, расходятся с его Шульхан Арухом [149], но уже объяснялось, что в этих случаях необходимо придерживаться сидура, потому что он был составлен позднее.

§3

Продолжение темы изменений от нусаху к нусаху

1

В дополнение к различию нусахов существуют также различия минhагов между живущими в Земле Израиля и в изгнании и есть специальные брошюры об этом. В частности существуют различные системы произнесения пиютов, [в частности тех, что называются] Кровот [150] и Кровец [151]; и в другом месте мы рассмотрим произнесение этих пиютов подробней и приведем извлечения из Тосафот и предшествующих им Геоним по поводу дополнений, которые вводятся в Десять дней покаяния, о произнесении «Вспомни о нас» [152], «Кто подобен Тебе» [153], «Владыка Святой» [154], «Властелин правосудия» [155] и о двух последних выражениях, которые мы произносим: «И напиши» [156] и «В книге» [157]. А ведь три первых и три последних [благословения амиды] предназначены не для просьб, а лишь для восхвалений. И этот вопрос занимал многих людей.

2

Рав и гаон [5] рабби Арье Лейб Фрумкин, да будет память о нем благословенна, продолжил эту тему в Полном сидуре рабейну Амрама Гаона. Содержание его слов таково: При том, что любой нусах, используемый в молитвах народа Израиля отличается тщательно продуманной структурой и чистотой языка, очень многие молятся по разным нусахам, например отличаются молитвы сынов Испании, Германии и других мест, и не все из них можно сопоставить в рамках одного нусаха; это относится и к еще одному дошедшему до нас [сидуру], полностью подготовленному и составленному **гаоном равом Амрамом.** Согласно традициям двух ешив /Суры и Пумбедиты/ [52] и их минhагам. И у нас нет почти ни одной молитвы, которую бы весь народ Израиля произносил по одному нусаху и так же, как предписывают древние сидуры и Сидур рабейну [1] **Саадии Гаона;**

причем различия были внесены уже во время Геоним, и поразительно, откуда там взялись эти различия.

3

И вопрос об этом уже задавал рабейну [1] Рашба, да будет память о нем благословенна (в ответе §473): «[А что касается вопроса, который ты задавал] о сидуре, то молитвы, которые вы имеете обыкновение произносить, и их последовательность в разных местах не одинакова. И каждый произносит их в зависимости от того, из каких он мест, и если бы он так не произносил, то не мешал бы [делать это другим], чтобы не говорили, что это отличается от установленного мудрецами»

4

И в своих Новых толкованиях (первой главы [Вавилонского Талмуда, трактат] Брахот) он пояснял свои слова: «Там, где произносят длинную версию, не дозволяется сокращать, ... не следует говорить то, что не дозволяется ... произносить в расширенном или сокращенном варианте; таким образом они приняли **версию** [158], согласно которой для каждого благословения используются определенные слова, и мы это называем **нусахом** ... Например при произнесении амиды при желании можно внести добавление в каждое благословение, т.е. многочисленные добавления вносятся даже в основной текст».

5

На самом деле, мы слышали иное в речениях Рамбама ([Мишне Тора, Книга о любви], Законы благословений, глава 1 [hАлаха 5]), который писал, что **нусах** всех благословений установили **Эзра** и его бейт-дин. И не следует ни изменять их, ни добавлять к ним, ни убавлять от них, а каждый, кто изменяет текст благословений, установленный мудрецами, просто совершает ошибку. Посмотри, что написано в Кэсэф Мишне [159] к этому фрагменту.

6

Мы приводим здесь один **из ответов Геоним,** найденных в Египте, в **генизе:** «Для какого же падения наземь [пред Г-сподом] наши мудрецы, да будет память о них благословенна, не определили правила ни произнесения благословения, ни упоминания Имени, и какое они не установили решением своим? И насколько же хуже произносящий благословение, которое не следует произносить!

А также мудрецы определили порядок размахивания /лулавом; см. [Вавилонский Талмуд, трактат] Сукка, стр. 37[Б]/ [52]. И насколько же хуже добавляющий даже одну букву к установленному мудрецами!

7

Кроме того он предостерегает, чтобы не отклонялись от установленного порядка, ибо говорили мудрецы, что отклонившийся и нарушивший установление последователей hИлеля заслуживает смерти, что каждый убавляющий от слов мудрецов или прибавляющий к ним заслуживает смерти, и повторяли наши мудрецы, да будет память о них благословенна, что Святой [Творец], да будет Он восславлен, благосклонен ко всем кроме добавляющего к восславлению Того, Кто вбирает в Себя весь мир. Ибо написано: «Б-г Великий, Могучий и Внушающий трепет, Который беспристрастен» [160], и тебе во всей Торе не найти написанного «Который беспристрастен» кроме этого стиха, т.к он содержит восславление Того, Кто вбирает в Себя весь мир. Также говорил **рав Ehудай,** да будет память о **нашем** благословенна: никакого благословения, отсутствующего в Талмуде, нельзя произносить, и запрещено добавлять даже одну букву. Приходи и изучи, какие были расхождения по поводу **«Владыка Святой»** [154] и **«Властелин правосудия»** [155], пока не установили hАлаху. Когда он [161] сказал ([Вавилонский Талмуд, трактат] Брахот, стр. 12[Б]): «Как решается [этот вопрос]? Рав Йосеф сказал: [Мы говорим]: «Б-же Святой» и «Владыка, любящий милосердие и справедливость» [162] [даже между Рош haШана и Йом Кипуром]. Рава сказал: Мы говорим]: «Владыка [Святой» и «Властелин правосудия» в эти десять дней]. А hАлаха следует Раве». И так для каждого благословения, установленного нашими мудрецами, да будет память о них благословенна, ты обнаружишь, что мнения нескольких мудрецов расходились, пока не была установлена hАлаха.

8

Также говорил господин **Ehудай** /гаон/ [52] ... Кроме **Иерусалима** и любого государства, в котором есть **вавилоняне,** которые сеяли раздор вплоть до того, что взяли на себя обязанность произносить **Кдушу каждый день,** в остальных государствах и в городах Земли Израиля, где нет **вавилонян,** Кдушу говорят только в Шабат и Йом Тов; и это он не анализировал и не уточнял, а просто установил таким образом. От имени господина **Ehудая /гаона/**, подобного которому не было уже много лет до сего дня и который был великим знатоком Танаха, Мишны, Талмуда, мидраша, Тосефты, агады и **практической hАлахи.** И он не говорил ничего из того, что не слышал из уст своего рава, и был он велик в своей Святости, чистоте, благочестии и скромности, и тщательно выполнял все заповеди, и возносился на Небеса, и среди творений преданных Торе и заповедей не было такого, как он. Поэтому и вы относитесь к его словам с уважением.

9

О методике рабейну Тама см. в дополнениях к комментариям первых Ришоним о благословениях, причем в [Махзоре] Витри, §325 [163], [автор таких дополнений, ученик рабейну Тама, Исаак Дорбело] подробно излагает их речения о том, что во всей амиде можно вставлять слова как в благодарственных молитвах, так и в молитвах о нуждах людей, и разрешено добавлять **Кровот** [150], пиюты и Йоцер [164] ... , поскольку они касаются нужд общины [165]. Также [см.], что писали авторы Тосафот к трактату Авода Зара [Вавилонского Талмуда] [168] об обычае произносить **Кровец** [151] /это акроним, образованный первыми буквами слов «глас песнопений и избавления в шатрах праведников» [171]/ [52] в трех первых благословениях, ибо [молитва] общины – это

случай другого рода. Также [см.], что писали авторы Тосафот к трактату Брахот, стр. 34А, от имени рабейну **Хананеля** и **hАя гаона** [172]: Об удовлетворении нужд общины принято просить ...

См. также «Сэфэр haПардес» («Книга о Пардесе») Раши, §173 в ответах рабейну haЛеви ...

10

И знай, что благочестивые люди Франции, наши мудрецы и наши светила, да будет память о них благословенна, взвешивали каждое без исключения слово из нусаха молитвы в результате очищения **Святого языка с большой точностью,** благодаря глубине их ума и **Духа Г-сподня, пребывающего на них, поскольку они познали Высшие секреты и тайн.** (См. Рокеах и Тур [174], Орах Хаим [96]). И нусах ашкеназ был составлен пред ликом этих мудрецов наших.

На самом деле многие версии нусаха сфарад наряду с многими из версий нусаха Аризаля и Сидур рабби Шнеура Залмана из Ляд, да будет память о нем благословенна, существуют благодаря Сидуру [см. часть 1 и часть 2] рабейну [1] **Амрама Гаона**, да будет память о нем благословенна, и Сидуру рабейну **Саадии Гаона,** да будет память о нем благословенна, и по ним были установлены обычаи. И исходя из того, что передавали, ссылаясь на знания РОША, да будет память о нем благословенна, наши предки уже поселились в Германии во времена разрушения Иерусалимского Храма.

11

Простым обычаем **в Земле блаженства** [175], **Египте и Турции** является произнесение «Приготовления смеси для воскурения» [176] в шахарит после отрывка о ежедневном жертвоприношении [177] и в конце молитвы [178] после «Надейся» [179], а также в минху перед «Ашрей» [180] и после отрывка о ежедневном жертвоприношении; и больше [«Приготовление смеси для воскурения»] не [произносится]. (Постановление об этом см. в [книге Хаима Йосефа Давида Азулая] «Вмещающий благословение» [181], Орах Хаим [96]] §132, п.6 [163]). [Рафаэль Аарон бен Шимон], «Врата Счёта» [182] [Орах Хаим. Законы молитвы. Минhаги Иерусалима. Лист 10.] (10)

То, что сказано «больше не [произносится]» [соответствует написанному в книге] Зоар [на недельное чтение] Пэкудэй [183]; исключением является минhаг Марокко и соседних стран произносить «Приготовление смеси для воскурения» [176] **в маарив,** вечером по окончании Шабата после амиды в синагоге, и это минhаг общин Марокко и соседних стран, однако в граде Святом Иерусалиме нет обычая произносить этот [фрагмент в маарив по окончании Шабата].

А минhаг града Святого Иерусалима произносить его не менее трех раз в день – не такой, как минhаг ашкеназ, по которому этот фрагмент совсем не произносят в минху так же, как отрывок о ежедневном жертвоприношении, а начинают [минху со слов] «Счастливы пребывающие ...» [180].

12

Составлено много книг, занимающихся подобным обсуждением **различий между минhагами**, например минhагами двух ешив Суры и Пумбедиты и Прованса; также в деталях сравниваются минhаги Иерусалима. Хеврон, Цфат и Тверья; Сирии, Турции, Египта и Алжира; а в самом Иерусалимы различие между установленным в разное время порядком молитв и обычаями Ешивы Бейт-Эль. Она была основана для того, чтобы использовать каванот Аризаля, основы такого подхода заложили рабейну [1] Шалом Шараби, его ученики, ученики его учеников и т.д. до сего дня /в следующих параграфах мы приводим многое из этого материала/ [52].

13

Кроме того, необходимо придерживаться книг, сложенных нашим учителем, гаоном [5] рабби **Хаимом Йосефом Давидом Азулаем,** да будет память о нем благословенна, например «Колени Йосефа» [184], Хаим спрашивал, «Вмещающий благословение» [185] и других, из которых мы приводим многие из минhагов **Иерусалима;** и он пишет, что в них есть много минhагов, отступающих от предписываемого нашим учителем **Бейт Йосефом,** а причиной этого являются предписания рабейну [1] **Аризаля.** В [книге] «Земля Жизни» рава Хаима Сетhона, [раздел Брошюра общих принципов], Принцип 13, автор приводит их пространное описание. И написано [далее цитируется Принцип 13] «в [книге] Остатки благословения (Хаима Йосефа Давида Азулая), Орах Хаим [96], §421 [186] [написано]: «Ибо вслед за появлением предписаний рабейну Аризаля во многих местах обратились к практике, противоречащей установлению нашего учителя [Бейт Йосефа], да будет память о нем благословенна, ибо [сделавшим это] мудрецам было ясно, что если бы наш учитель, да будет память о нем благословенна, слышал слова Аризаля, он бы изменил свое мнение ..., как говорится: «Здесь град Святой **Цфат,** да будет он отстроен и утвердится, место, [где духовным лидером был] рав /Аризаль/ [52] [187], о чем написано в Ответах И воззвал Авраам [Авраама Хаима Адади]: Ибо Цфат, да будет он отстроен и утвердится, - место, [где духовным лидером был] Аризаль, и минhаги сефардов приняты [там] благодаря ему. Посмотри, что дальше там написано.

Статья третья

Ешива каббалистов и факсимиле [декларации] о дружбе

Сокращенная версия записей времен ешивы синагоги Бейт Эль и ее великих людей, имевших титул «благочестивый рав», т. е. титул хазана, который должен был молиться по каванот Аризаля с сидуром [188], составленным нашим учителем рабейну [1] Шаломом Мизрахи известный как Шараби, да будет память о них благословенна.

Текст **факсимиле** [декларации от имени] этой общины, о замечательной дружбе, исходит от рава и гаона [5] того поколения рабби Хаима Йосефа Давида Азулая, да будет память о нем благословенна (ХИДА) и скреплен печатями двенадцати великих людей нашего народа, среди которых рабейну [1] Шалом Шараби, рабейну Йом-Тов Альгази, рабби Хаим де ла Роза, сам ХИДА и другие.

§1

Список девяти бейт-мидрашей в Иерусалиме в 5518 году [189]

1

Во второй книге **«Сидур гаонов, каббалистов и хасидов»** мы приводим много описаний различных минhагов, принятых в разных местах, под рубрикой «Слово, сказанное должным образом» [190]. А в этой книге **«Система молитв»** мы сочли нужным собрать **самый общий** материал о различных минhагах в нескольких местах, например о минhагах сефардов, фарисеев и хасидов (вместо этого перечисления используется акроним САФУАХ) в Земле Израиля; об отличиях законов и минhагов каббалистов и поским и о минhагах Святой общины **Бейт Эль,** Ешивы каббалистов и других.

И я думаю, что **до** того, как входить в детали, нужно несколько подробней сообщить уважаемому читателю об этих великих людях, имевших титул «благочестивый рав» и бывших «лицом» Ешивы каббалистов и даже именовавшихся **«каваной Аризаля»,** а также о великих каббалистах того времени.

2

В «Сидуре гаонов» мы цитируем рава **Саадию Гаона,** рава **Амрама Гаона** и т.д., а здесь, поскольку мы приводим много материала из книги **Шалмей Цибур** («Мирная жертва общины»), которую составил гаон [5] и каббалист, «благочестивый рав», рабби **Йом-Тов Альгази** [191], и наряду с этим мы приводим много материала из книг гаона рабби **Хаима Йосефа Давида Азулая,** а именно «Колени Йосефа» [184], Хаим спрашивал, «Вмещающий благословение» [185] и других, а также нашего учителя рабейну [1] **Шалома Шараби,** да будет память о них благословенна, то стоит ознакомиться с тем, как вообще была основана ешива Бейт-Эль. Она была основана каббалистом рабби **Гедалией Хаюном,** а затем бразды правления перешли к рабби Шалому Шараби и к Йом-Тову Альгази и далее к другим, считающимся достойными титула «благочестивый рав», что означает «хазан, молящийся по каванот Аризаля».

3

В книге «Ступени Шломо [192]» (гаона [5] рава Шломо Хазана, ав бейт-дина Александрии, в [главе] «Список [великих», п.] Тав), [начинающейся со слов] «Твердые люди Земли [Израиля] [193] в Иерусалиме», [автор] цитирует рукопись о ешивах, существовавших **в Иерусалиме** в **5518** году [189], приводя подробности о них, а я пречислю только их имена. Это 1) ешива рава Яакова Ферейры, 2) ешива **Нэвэй Шалом** [194], 3) ешива **Ефаэр Анавим** [195] , 4) ешива **Хэсэд леАвраам уБиньян Шломо** [196], 5) ешива **Дамэсэк Элиэзер** [197], 6) ешива **Кнесет Йисраэль** [198], 7) ешива господина Мордехая Теолока с Запада [?], 8) ешива нашего прославленного учителя рава **Авраама Мэюхаса,** /9)/ [52] **Мидраш hаХасидим** [199].

4

Вернемся к нашей теме: рассказывая об этом Мидраше [199] номер 9, автор пишет о нескольких людях, это: 1) **глава** [ешивы] – **мудрец и рабби Шалом** из городов **Йемена.** /имеется в виду наш учитель рабби Шалом Шараби, да будет память о нем благословенна, приехавший из городов Йемена, и его звали Сар Шалом [200] Мизрахи известный, как Шараби/ [52]. 2) Мудрец и рабби **Хаим де ла Роза** /это гаон [5], каббалист, автор книги Торат Хахам («Учение мудреца»). Эти двое поставили свои печати на **факсимиле** [декларации] о дружбе, **фотокопия** которого приводится ниже, в §3/. 3). Мудрец и рабби **Йом-Тов Альгази** /это автор [книги] Шалмей Цибур («Мирная жертва общины») [191], из которой мы приводим много матерала здесь (в Статье четвертой, §1) и очень многое в «Сидуре гаонов»/. И он пишет еще о нескольких мудрецах.

5

В ешиве 1) из известных людей мы находим рава **Йицхака Азулая,** 50 лет, **отца** гаона [5] **Хаима Йосефа Давида Азулая,** да будет память о нем благословенна.

Факсимиле, с которого снята фотокопия, помещенная здесь, в §3, **написано** нашим учителем рабби **Хаимом Йосефом Давидом Азулаем.** Кроме того, он сам поставил в нем свою печать.

Перечислю имена поставивших печать на этой записи об общине в алфавитном порядке [201]. Замечу таже, что их имена появляются и в [разделах, посвященных] остальным ешивам, перечисленным выше.

Рав Авраам Баалиль ([ешива] Дамэсэк Элиэзер [197]).

Рав Аарон сын почтенного рава Элии.

Рав Авраам Йишмаэль.

Хаим Сангвинетти ([ешива] Мидраш haХасидим [199]).

Рав Хаим Йосеф Давид Азулай, автор [книг] «Колени Йосефа» [184], «Вмещающий благословение» [185], Хаим спрашивал, Святое служение и других.

Рав Хаим де ла Роза ([ешива] Мидраш haХасидим [199], автор [книги] Торат Хахам («Учение мудреца»)).

Рав Исраэль Яаков Альгази, написал много книг, и некоторые приписывают ему [книгу] Шалмей Цибур («Мирная жертва общины»).

Его сын рав Йом-Тов Альгази (автор книги Шалмей Цибур («Мирная жертва общины») и других) из ешивы Мидраш haХасидим [199] и ешивы Нэвэй Шалом [194].

Рав Йосеф Саманун [?].

Рав Яаков Биттон.

Рав Менахем, сын почтенного рава Йосефа (ешива Мидраш haХасидим [199]).

Рав Рафаэль Моше Галлико.

Рав Рафаэль Элиэзер Фархи.

Рав Шалом Мизрахи Шараби, он – автор основного текста [книг] Рэховот haHahap [202], Нэhap Шалом («Река мира») [203] и Сидур Рашаша [188], и он изложил систему каванот Аризаля, по которой молятся в ешиве Бэйт Эль.

Рав Шмуэль Альхадэф из ешивы Мидраш haХасидим [199] и ешивы Хэсэд леАвраам [196].

Рав Йисраэль бен Авраам Морейну.

Все эти имена появляются на печатях на **факсимиле,** как уже говорилось, и мой дорогой читатель увидит на нем **печати** этих Святых каббалистов.

6

В дополнение к этому, по поводу перечисленных ешив стоит отметить, что ешива **Кнесет Йисраэль** [198] – это ешива нашего учителя Хаима бен Атар, автора [комментария к Торе] Ор haХаим («Свет Жизни») [204].

Рав Йицхак Азулай, отец гаона [5] Хаима Йосефа Давида Азулая, значится в ешиве рава Яакова Ферейры.

Мудрец и рабби Мэюхас, сын почтенного рабби Шмуэля – это автор [книги] «Плод земли» [205] в нескольких частях. Он числится в ешиве рава Яакова Ферейры.

Мудрец и рабби Авраам Хаюн – это благочестивый рав, читавший корректуру книги Шалмей Цибур («Мирная жертва общины») гаона [5] рабби Йом-Това Альгази, и следует отметить, что имя Авраам Хаюн сокращенно обозначается буквами Алеф-Хэт; и он также выступил с критикой гаона Хаима Йосефа Давида Азулая. И гаон Хаим Йосеф Давид Азулай ответил на его критику в своей книге Хаим спрашивал.

7

Необходимо отметить, что в книге [рабби Арье Лейба Фрумкина] «Поколения мудрецов Иерусалима» (часть 3, глава 1) есть другие тексты «[деклараций] о дружбе», и там встречается много имен, перечисленных выше и приведенных в упомянутом факсимиле, но содержание их совершенно иное, чем содержание **факсимиле.**

8

Это факсимиле представляет собой декларацию о сотрудничестве, составленную группой людей в Иерусалиме, **написанную равом Хаимом Йосефом Давидом Азулаем** и скрепленную печатями двенадцати раввинов Иерусалима во главе с **Шараби,** и к ним добавились еще шесть человек. Этот документ находился в доме главы общины **в Лиссабоне** нашего учителя рава Йицхака Леви. Декларация о сотрудничестве была сопоставлена с другими рукописями рава **Хаима Йосефа Давида Азулая,** находящимися в библиотеке бейт-мидраша **«Хэсэд Кэль»** («Милость Б-жья») [206] благочестивого рава Шломо Ехезкеля Ehуды в Иерусалиме.

§2

Бейт-мидраш для каббалистов был основан рабби Гедалией Хаюном в 5497 году [207]. И был он назван именем Мидраш haХасидим [199]. Список имеющих титул «благочестивый рав» от рабби Гедалии Хаюна до рабби Аарона Азриэля, да будет память о них благословенна. А также порядок проведения учебы и молитвы.

1

Ешива каббалистов в Старом городе Иерусалима была основана каббалистом равом **Гедалией Хаюном.** И она была названа именем Мидраш haХасидим [199]; см. также выше (в §1), где мы привели имена еще восьми бейт-мидрашей Иерусалима 5518 года [189].

2

Большая синагога, называемая Бэйт Эль и расположенная в граде Святом Иерусалиме, была местом, предназначенным для собирающихся знатоков Торы [208], благочестивых Святых, людей дела [209], властителей тайн [210], /большинство их принадлежали к сефардской общине, а в последнее время немногие из них – к ашкеназийской/ [52], а также для любого, кто желал наполнить свою ладонь тайнами Истинной Мудрости, и присоединялся к [собраниям] в этом доме. И во времена великих каббалистов множились собиравшиеся под их знаменами.

3

Основателем, стоявшим у истоков этой Святой общины, был благочестивый рав **Гедалия Хаюн.** И он «проходил к ковчегу» [молиться в качестве хазана] во времена рава гаона [5] Моше Мизрахи, да будет память о нем благословенна, бывшего ав бейт-дин и главой метивты в раде Святом Иерусалиме, автора [книги] Земля Святости [211]. И писал [Хаим Йосеф Давид Азулай в книге] «Имя великих» (часть первая, [имена на букву мэм, стр. 146, в файле стр. 24] §149 в левой колонке), что он вел себя, как праведник, весьма скромно и смиренно, и мир и истина царили в его дни.

После рава Гедалии Хаюна «проходил к Святому ковчегу» рав Сар Шалом [200] Мизрахи по имени Шараби

И вместе с ним его друзья и ученики были преданы Истинной Мудрости: рабби **Хаим де ла Роза** /автор книги Торат Хахам («Учение мудреца»)/ [52]; гаон [5] и герой наш, рабби **Хаим Йосеф Давид Азулай,** да будет память о нем благословенна; гаон рабейну [1] **Йом-Тов Альгази,** да будет память о нем благословенна, и Святой рав **Давид Маагар.**

А после кончины Святого Рашаша был назначен молящимся у ковчега благочестивый рав **Йом-Тов Альгази,** автор книги **Шалмей Цибур** («Мирная жертва общины») [191], из которой мы приводим много материала как в первой книге «Система молитв», так и во второй книге «Сидур гаонов и каббалистов».

А после кончины рава Йом-Това Альгази был назначен молящимся у ковчега рав **Рафаэль Авраам Шалом Мизрахи,** внук Святого рава Шалома Шараби, и он молился у ковчега с 5570-го до 5587 года от Сотворения мира [212].

4

А после него Святой Мар Кашиша, рав Авраам, сын почтенного рава Давида известного как Маагара, а после него великий рав **Хаим Авраам Гагин,** автор книги Законы Хаима.

А после него праведник, измученный страданиями [213] и зарабатывавший на жизнь своим трудом, рав **Рафаэль Едидия Абулафия** (все это взято из трудов рава и гаона [5] Шалома Моше Хай Гагина [214]).

А после этого там служил в Святости гаон [5] и благочестивый рав Аарон Азриэль, да будет память о нем благословенна ([из книги Арье Лейба Фрумкина] Поколения мудрецов Иерусалима).

5

А порядок проведения Святого служения таков. Большей частью там собираются около сорока благочестивых людей дела [209] и делятся на три смены. Установлено, что **первая смена** должна вставать в полночь, чтобы произнести [молитву] Тикун Хацот («Полуночное исправление») и вместе, пока не рассветет, изучать Святую книгу Древо жизни, «Восемь врат» и остальные книги последователей Аризаля точно в таком виде, в каком они записаны в рукописи нашего учителя и рава Хаима **Виталя.**

Время **второй смены** установлено от окончания Шахарита до полудня для десяти – двенадцати знатоков Торы, изучающих те же каббалистические книги, что и первая смена.

Время **третьей смены** начинается в полдень. Для участия в ней приходят остальные, или двенадцать знатоков Торы, и изучают Мишну с комментарием рабби Овадии Бертиноро, а иногда также с Тосафот Йом-Тов до времени минхи, сразу за которой следует маарив.

После маарива приходят мудрецы, мастера hАлахической аргументации, чтобы каждый вечер изучать Гемару с комментарием Раши и Тосафот, а также поским до полуночи.

Во всех молитвах с каванот Аризаля все смены участвуют вместе.

И **«благочестивый рав»** проходит к ковчегу для молитвы в качестве **хазана.** И молитва их объята покоем и трепетом в полной тишине.

Если случится, что «благочестивый рав» не может выполнить свои обязанности, предоставляют право молиться его заместителю, однако у **заместителя** нет права проходить к ковчегу, а лишь встать и молиться **со своего места.**

За все доходы и расходы ответственны смотрители за всем, что происходит в этом Святом месте. Всего за год тратится 18 тысяч пиастров /18 тысяч курушей, являющихся официальной турецкой валютой/ [52]. Треть этого количества платят сами сефарды града Святого, а остальное поступает из-за пределов Земли Израиля. /Цитировался упомянутый выше труд рава Хаима Авраама Гагина [215]/

Примечание. Ешива **Бэйт Эль** – это ешива **Мидраш hаХасидим** [199], и эта синагога была центром братства каббалистов **Аhават Шалом** [216], и эта ешива вместе с синагогой называется также именем **Кэhал Хасидим** [217] в книге [рава Шломо Хазана, ав бейт-дина Александрии] «Ступени Шломо [192]», глава «Система книг», буква Куф, п. 29. Посмотри, что там написано.

О Ешиве Бэйт Эль см. также в конце книги «Иерусалим в благополучии» [218] рава Й. Пирхи: И на протяжении последних лет, в нашем поколении /в середине шестого столетия [219] и ранее/ [52] в Иерусалиме выделялась группа каббалистов. И выделилась она в отдельную ешиву, затем дом, в котором она располагалась, был почти полностью разрушен во время землетрясения одиннадцатого таммуза 5687 года [220].

И вот цитата из книги [рава Шломо Хазана, ав бейт-дина Александрии] «Ступени Шломо [192]» (глава «Система книг», буква Куф, п. 29): [ешива] **Кэhал Хасидим** [217], что в граде Святом **Иерусалиме,** да отстроится он и утвердится, основанная в горах Святых [221], была создана в **5497** году [207] от Сотворения мира благочестивым равом, Б-жественным каббалистом, нашим учителем **Гедалией** Хаюном, да будет память о нем благословенна.

И после него не появился никто подобный **нашему славному учителю и раву Шалому Шараби,** да будет память о нем благословенна; и они вдвоем служили в Святости в этой общине **сорок** лет, ибо в **5537** году [222] вознесся к Небесам упомянутый выше **наш славный учитель и рав Шалом Шараби,** да будет память о нем благословенна; и после него на Святой службе в этой общине не появился никто подобный великому лидеру, **нашему учителю и раву Йом-Тову Альгази**, да будет память о нем благословенна.

Основатель [Ешивы каббалистов] рабби Гедалия Хаюн, да будет память о нем благословенна

Как уже говорилось, инициатором объединения изучающих Каббалу в общину был рабби Гедалия Хаюн, и общине дали имя Мидраш haХасидим [199] в 5497 году [207]. А затем ее назвали именем Кэhал Хасидим [217], а затем за ней закрепилось имя Бэйт Эль [223].

Небольшие подробности о рабби Гедалии Хаюне содержатся в книге Имя великих гаона [5] Хаима Йосефа Давида Азулая, а также в книге «Ступени Шломо [192]» рабби Шломо Хазана, ав бейт-дина Александрии.

Вот цитата из [книги] «Имя великих» (часть первая, буква Гимэль [стр. 21, в файле стр. 7]): Наш учитель и рав Гедалия Хаюн, да будет благословенна память об этом Святом человеке, родился в Константинополе, да хранит его Б-г. И был он учеником замечательного рава, нашего учителя Хаима [бен Йицхак Рафаэль] Алфандари, да будет память о нем благословенна. И приехал он в град Святой Иерусалим, да отстроится он и утвердится. И отправился посланником [224] в град Святой Хеврон, да отстроится он и утвердится, без средств и без жалованья. И вернулся в град Святой [Иерусалим]. И всегда увеличивал Святость. И занимался Истинной Мудростью и каваной рабейну [1] Аризаля, отдавая этому все силы. И практиковал все каванот рава /т.е. Аризаля/ [52] в заповедях и в молитве, ни упустив ни одной из них. И все это в Святости и удалившись и отстранившись от мирского. И в нашем поколении он был человеком высочайшего благочестия. И молился за больных. И когда он болел, говорили ему **во сне,** чтобы он выжил и продолжал возносить свою благочестивую молитву. Да хранят нас его заслуги! Да будет так!

[Рабби Шломо Хазан, автор книги] «Ступени Шломо [192]» установил время его кончины как **5511** год [225]. И вот цитата оттуда: Душа рабби Гедалии Хаюна, да будет память о нем благословенна, нашла покой в граде Святом Сионе, да отстроится он и утвердится, в **5511** году. Так написано в книге «Освятил любимого» [226] [автор Едидия Шмуэль Тарика], глава Ахарэй Мот. И ясно, [что упомянутый там] мудрец - это благочестивый рав, Б-жественный каббалист, основавший [ешиву] Кэhал Хасидим [217] в граде Святом Иерусалиме, да отстроится он и утвердится.

Немного информации, подтверждающей это, содержится там же, [в книге «Ступени Шломо [192]»], см. букву Йуд [227]: в 5518 году от Сотворения мира [189] главой упомянутой [ешивы] Кэhал Хасидим [217] был благочестивый рав, Б-жественный каббалист **наш учитель Шалом Шараби,** да будет память о нем благословенна. См. также, что написано в [книге «Имя великих», часть первая], буква Гимэль [стр. 21, в файле стр. 7, в сноске Гимэль]: что упомянутый рав Шалом Шараби, да будет память о нем благословенна, был главой упомянутой [ешивы] Кэhал Хасидим после того, как вознесся к Небесам наш славный учитель и рав, упомянутый Гедалия Хаюн, да будет память о нем благословенна [228].

§4

Рабби Шалом Шараби, да будет память о нем благословенна

1

См. «Имя великих» [Хаима Йосефа Давида Азулая, буква Шин, стр. 174, в файле стр. 2, п. 17]: Наш учитель и рав **Шалом Шараби,** да будет он помянут ради Жизни в Мире Грядущем, «один Святой» [229] нашего поколения и замечательный каббалист, мог прочитать почти наизусть книгу «Древо Жизни», представляющую собой собрание предисловий рабейну [1] Аризаля, которое составил рав Меир Попперс, да будет память о нем благословенна, и очень хорошо разбирался в структуре этих предисловий, и поскольку он хорошо разбирался в этом материале и в силу мудрости своей, он систематизировал каванот Аризаля, учитывая их порядок и правила, которым они подчиняются. И написал большую брошюру под названием Рэховот haHahap [202], чтобы тщательно объяснить и прокомментировать глубину, высоту, причины и истоки этих предисловий, и сам на практике применял все каванот рабейну Аризаля, и каждую вторую ночь произносил [молитву] Тикун Хацот («Полуночное исправление») по правилам, установленным рабейну Аризалем: Тикун Рахель и Тикун Лея, как это предписано, - и объединял Йихудим, как это описал рабейну Аризаль в «Портале Духа Святости».

Таков был этот человек, и нашла его душа покой во славе в граде Святом Иерусалиме, да будет он отстроен и утвердится, в **5537** году [222], и был он вторым главой [ешивы] Кэhал Хасидим [217] после гаона [5], нашего учителя **Гедалии Хаюна,** да будет память о нем благословенна, и после него утвердился его третий сын в Святости великой, благочестивый учитель и рав [Хизкияhу] Йицхак Мизрахи Шараби [230], да будет память о нем благословенна. И об этом писал автор [книги] Истину Яакову [231], наш учитель и рав Яаков Шалтиэль Ниньо в предисловии «Берег моря» к [произведениям] рабби Шалома Шараби ([Ehуда Алкалай] Утешающий Сион [232]).

2

Великий властитель тайн [210], Б-жественный каббалист, рабби Шалом Мизрахи известный как Шараби, - ангел Святой, спустившийся с Небес [125], один из избранных Провидением, чтобы раскрыть часть тайн Истинной Мудрости, которая до него была подобна обезьяне без ушей, от чего предостерегал благочестивый рав [Рафаэль] Едидия Абулафия в «Предисловии к порталам» нашего рава и учителя Хаима Виталя.

3

Святой рав происходил из государства Йемен, из города Шараби [233], и вел себя очень скромно, чтобы никто не знал, что он знаток Торы, и зарабатывал продажей иголок, совков и других хозяйственных принадлежностей, которые ему приносили для продажи. И он снискал милость в глазах людей, потому что был очень привлекательным и его доброта отражалась на лике его. И испытывали его [234], и выпрыгнул он через окно с большой высоты, и поклялся он, что поедет в Землю Израиля.

4

Он через Дамаск совершил алию в Иерусалим и, чтобы заработать на жизнь, служил в доме рабби **Гедалии Хаюна,** бывшего тогда «благочестивым равом» в синагоге **Бейт Эль,** и тогда произошло событие, благодаря которому раву Гедалии раскрылось, что его служитель имеет большие познания в тайной Торе, и Рашаш просил его не сообщать об этом публично. Потому что он не хотел, чтобы люди об этом знали.

5

О том, какое произошло событие, рассказывают по-разному.

Одна из версий такова. Как уже говорилось, Рашаш совершенно не раскрывал свои гениальные постижения в Тайной Мудрости и использовал пшат [7] как в доме благочестивого рава Гедалии Хаюна, так и в ешиве каббалистов Бейт Эль. И люди совешенно не знали, что перед ними стоит один из «кедров ливанских».

И случилось так, что мудрец рабби Гедалия Хаюн и его ученики испытывали трудности в понимании одного высказывания в книге «Древо Жизни». Они бились над ним несколько часов и так и не разобрались, между тем пришло время полуденной трапезы. Они закрыли книгу «Древо Жизни», и все покинули бейт-мидраш и пошли домой, и остался только **служитель,** которым был наш учитель рабби Шалом Шараби**.**

Рашаш, видя, что в бейт-мидраше никого нет, взял перо и написал на странице книги «Древа Жизни», которой должен был пользоваться «благочестивый рав», чтобы он посмотрел в книгах рабби Хаима Виталя там-то и там-то. И в примечаниях он указал множество ссылок. И этого должно было быть достаточно для разрешения всех затруднений, вызванных этим высказыванием.

Он закрыл книгу «Древо Жизни» и приступил к работе в бейт-мидраше, возложенной на служителя.

Рашаш совсем не заметил, что в окно бейт-мидраша смотрела дочь мудреца, рабби Гедалии Хаюна, и что она видела, как служитель писал на странице книги.

После полудня снова собрались рабби Гедалия Хаюн и его ученики, чтобы продолжить изучение высказывания, и были изумлены, увидев замечательное «пояснение» на полях напротив этого затруднительного высказывания.

И [рабби Гедалия Хаюн] спросил громким голосом: «Кто написал это примечание?» - и ему никто не ответил. И он остался в неведении.

Дочь рабби Гедалии Хаюна сказала ему по секрету, что сама видела, как служитель писал на странице.

Рабби Гедалия Хаюн позвал Рашаша и потребовал, чтобы он сказал правду, и Рашаш был вынужден признаться ему в своих необычайных познаниях в Тайной Мудрости, но просил рабби Гедалию хаюна не раскрывать этого, ибо такова была его воля и сильное желание оставаться сокрытым, и как гласит стих Танаха: «Скромных [посетит] мудрость» [235].

Рабби Гедалия Хаюн сдержал слово и не рассказал людям о гениальности служителя.

Но когда рабби Гедалия Хаюн увидел, что его дни на Земле сочтены, он оставил «запечатанное письмо» у администраторов этого Святого бейт-мидраша, Бейт Эль. И приказал вскрыть это письмо только **после** его кончины.

Когда рабби Гедалия Хаюн скончался, письмо вскрыли, и были удивлены, увидев, что там, попросту говоря, написано, что рабби Шалом Шараби должен занять место «благочестивого рава» и стать хазаном, молящимся перед бимой, а также стать **раввином** благочестивых людей, изучающих Тайную Мудрость.

И дом наполнялся ярким Светом, излучаемым во время занятий, которые проводил наш учитель рабейну [1] Шалом Шараби, да будет память о нем благословенна.

6

Рашаш имел обыкновение применять все каванот Аризаля и объединять Йихудим, а также совершать Тикун Хацот («Полуночное исправление») каждую ночь. И он установил считать, что полночь наступает через двенадцать часов после полудня как летом, так и зимой.

И об этом упомянуто в книге Шалмей Цибур («Мирная жертва общины»), в примечании, в котором автор пишет, что сам слышал об этом от Рашаша, да будет память о нем благословенна, и что Рашаш сказал не отступать от этого ни вправо, ни влево.

7

И все эти Тикуним он совершал перед Стеной Плача и сам никогда отказывался идти туда несмотря на то, что это место всегда было опасным. И он был уверен, что Г-сподь не допустит, чтобы с ним случилось что-то плохое.

8

В праздник Песах 5537 года [236] он сосредоточился на тайнах великих и возвышенных, чтобы выполнить заповедь есть мацу. И по окончании седера он почувствовал сонливость и дал знать, что пришло время ему покинуть мир.

Во время своей кончины в том же году [222] он, как обычно, завернулся в талит и возложил тфилин, и много занимался Торой, служением, каванот и внушающими трепет Йихудим, и в это время его душа покинула его в чистоте [237].

Даже в свой смертный час он заповедал молиться на его могиле, чтобы не случалось никаких несчастий. И заверил, что если будут молиться от чистого сердца, то ни одна молитва не останется без ответа.

И вознесся Святой ковчег, и вернулась душа его в Небесный чертог Г-спода Б-га десятого швата 5537 года [238] / в [книге рабби Арье Лейба Фрумкина Поколения] мудрецов Иерусалима написано «5542 года» [239], но на его надгробии написано «5537 года»/ [52].

9

И вот что высечено на его надгробии: Могила [240] Святого человека Б-жьего [241], усердно изучавшего Тору, мудреца, Б-жественного каббалиста, светоча Святого, нашего славного учителя и рава **Шалома Мизрахи** известного как Шараби, да будет память о нем благословенна ради Жизни в Мире Грядущем. И нашла его душа покой в десятый день месяца швата года успокоения его во славе.

Место его могиле находится на Масличной горе в Иерусалиме, на участке «Община благочестивых», названном так потому, что в этом месте покоятся благочестивые каббалисты.

10

Его сын рав Хизкия Йицхак [230], да будет память о нем благословенна, служил на месте своего отца Рашаша, да будет память о нем благословенна.

11

И родился у него сын, бывший великим знатоком Торы и Мудрости, и это благочестивый рав **Рафаэль Авраам.** Он поехал из града Святого Иерусалима посланником [224] в Тунис, и с этого времени распространился среди евреев Туниса **Сидур Рашаша** [188] и использовался как в качестве молитвенника, так и как описание каванот.

12

Наш учитель и рав, замечательный каббалист Г-спода Б-га рабейну [1] Хаим Шауль Дувайк, kohen, да будет память о нем благословенна ради Жизни в Мире Грядущем, автор [комментария] «Полная эйфа» к Святой книге Сокровища Хаима [рава Хаима Виталя], говорил, что слышал от мудрецов, почтенных Святых ангелов, совершивших Духовное восхождение, что написанное в Портале кругооборотов (предисловие 39, лист 71), что Аризаль придет еще раз обучать Мудрости и раскрывать ее ... , исполнилось, когда появился рав **Сар Шалом** [200] **Шараби**, да будет память о нем благословенна ради Жизни в Мире Грядущем, ибо он исследовал, укреплял и исправлял «ручки, [прикрепленные] к» учению Аризаля [242], и в своих предисловиях, откровенных и обладающих большой силой воздействия, он охватил всю эту Мудрость от края и до края, см. его примечания к «Древу Жизни» и Предисловия Рэховот haHahap [202] /из книги Он подует Своим ветром [243] нашего учителя и рава, одного из последователей гаона [5] и

праведника [рабби Шалома Шараби] рабби Ашера Зелига Марголиёта, да будет благословенна память о праведнике/ [52].

13

И в [книге] «Сокровищница рассказов», часть 4, [Цви Мошкович] писал, что слышал от рабби Ашера Зелига Марголиёта, что он слышал от благочестивого рава Пинелли из г. Броды, да будет память о нем благословенна, что он каждый год ездил в Святую Землю, чтобы привезти этроги для праведного рава Еhошуа [Рокеаха], да будет память о нем благословенна ради Жизни в Мире Грядущем и для праведного рава Иссахара Бера [Рокеаха] [244] из Белза, да будет память о нем благословенна ради Жизни в Мире Грядущем, что до него был один хасид, привозивший этроги из Земли Израиля в Белз еще до праведного рава Шалома [Рокеаха] из Белза, да будет память о нем благословенна ради Жизни в Мире Грядущем. И однажды попросил его наш учитель адмор [рабби Шалом Рокеах], да будет память о нем благословенна ради Жизни в Мире Грядущем, чтобы он привез ему из Иерусалима Святую книгу «Нэhар Шалом» [203] /Рашаша/ [52] на «Древо Жизни» [Аризаля] и все части Сидура **Рашаша** [188], который тогда был в рукописи, и когда стало ему известно, что благочестивый рав приехал с этрогами, с книгой «Нэhар Шалом» и с **сидурами,** он вышел встречать его за город одетый в субботние одежды, сам взял рукописи в руки, вошел с ними в город и в свой дом и заперся на три дня, а затем, когда он открыл дверь, было лицо его очень веселым и радостным, и сказал он стоящим там такие слова: «Уже много лет я очень хочу [достать] ‘Нэhар Шалом’ и Священный **Сидур Рашаша,** и слава Б-гу, я достал эти книги и учился по ним, и увидел я и осознал, что я его современник, потому что многи вещи, о которых я думал, я нашел там ...

14

Полное имя Рашаша Шалом Мизрахи известный как Шараби. Рашаш родился в Шарабе [233] в государстве Йемене в 5475 году [246]. И он был назначен главой ешивы Бэйт Эль в Иерусалиме в 5505 году [247], и преставился в дом успокоения своего в 5542 году [239] [248]. Ему было 72 года, когда он скончался. Он был похоронен на Масличной горе в Иерусалиме, и его могила осталась нетронутой и не пострадала в годы тирании под властью Иордании, когда безжалостно разрушили тысячи надгробий Святых и чистых людей на Масличной горе (на надгробии написано, что он умер в 5537году [222]).

§5

Рабби Йом-Тов Альгази, да будет память о нем благословенна

1

Благочестивый гаон [5] «начальник пастухов» [249] рабби **Йом-Тов,** сын гаона рабби **Исраэля Яакова Альгази** и один из учеников гаона автора [книги] «Покроются серебром» [250], «известен в Иудее» [251] своей яркой книгой hИльхот Йом Тов [252], [комментария] к «Законам о первенцах» Рамбана, да будет память о нем благословенна.

2

Хатам Софер, да будет память о нем благословенна, пишет следующее: «Я познакомился с ним, когда он был посланником Сиона [253] во Франкфурте-на-Майне приблизительно в **5540 году** [254] и земля озарилась славой его [255], но она еще не достигла и половины славы, подобающей ему, что явствует из его труда, называющегося hИльхот Йом Тов [252], о первенцах и хале, ибо совершил чудесное деяние – умножил мудрость [256], и со времени составления [книги] Второй после царя [257] [рабби Еhуды Розанеса] больше не появилось ничего подобного этой книге». И называет он его именем «человек великий и славный [258], чье величие неподвластно времени [259]».

3

Он сочинил много книг. Упомянутое выше сочинение о первенцах он завершил в **5552** году [260] от Сотворения мира. Он сочинил также [книги] «Симхат Йом Тов» [261], Кэдушат Йом Тов [262], Складывающийся гет [263]; кроме того, он является автором книги **Шалмей Цибур** («Мирная жертва общины») [191], из которой мы приводим много hАлахического материала, толкований на уровне Сод [7] и минhагов каббалистов, основывающихся на знании [системы] Аризаля.

4

Гаон [5], наш учитель и рав Йом-Тов Альгази родился в семье благочестивого гаона рабби Исраэля Яакова в 5487 году [264] от Сотворения мира. Приблизительно в 5532 году [265] он отправился посланником [224] во Францию. В 5533 году [266] он был вместе с рабби Яаковом Хазаном в городе Карпантрас. А в 5534 году [267] они вместе с рабби Яааковом из семьи Хазан были посланниками в Польском государстве, и по возвращении из городов Франции в град Святой **Иерусалим** он был увенчан венцом главы общины Иерусалима, получив титул **Ришон леЦиён.** И это были не лучшие времена после того, как гаон Мэюхас старший, автор [книги] «Плод земли» [205], был исторгнут в вечный дом свой [268] (автор книги «Плод земли» скончался в **5531** году [269]).

5

Кроме того, что он обладал венцом главы общины, что требовало от него служения в Святости в должности раввина, он был также **«Рэйш Сидра»** [270], **что требовало проходить к ковчегу** [и молиться в качестве хазана] **в Кэhал Хасидим** [217], а после ухода праведника, Святого рава, Б-жественного каббалиста, рабби **Шалома Шараби** в его вечный дом [268] наш великий рав занимал его место **двадцать пять лет** без перерыва, пока не перешел [из этого мира] к Вечной Жизни [271]. И отсюда известно, что велика была сила этого могучего древа и в Истинной Мудрости, [она была достаточной] для того, чтобы он в каждой своей молитве объединял Йихудим и применял **все каванот Аризаля.** В списке бейт-мидрашей в 5518 году [189] наш учитель и рав Йом-Тов Альгази упомянут среди мудрецов ешив Нэвэй Шалом [194] и Мидраш hаХасидим [199] рабби Шалома Шараби. И точно так же он упомянут среди членов братства каббалистов Аhават Шалом

[216]. [Рабби Арье Лейб Фрумкин] «Поколения мудрецов Иерусалима» (часть 3, глава 3, стр. 110).

6

Во второй день первого адара 5562 года [272] эта сияющая звезда приобщилась к своему вечному дому [268], и померкло солнце, когда вышло оно [273], и велик был плач в Иерусалиме [274].

И выгравирано на его надгробии: «Надгробие нашего учителя и рава, [над книгой] ‘Симхат Йом Тов’ [261], над книгой hИльхот Йом Тов [252] и над брошюрой Складывающийся гет [263] – над тремя раскрытыми книгами [275] он работал и произвел [276] почки и цветы [277]. Под этим [надгробием] похоронен ковчег Б-жий [278] во второй день адара 5562 года [272]. Да хранят нас его заслуги. Да будет так». И похоронили его рядом с его отцом и с могилой рабби Шалома Шараби. [Рабби Арье Лейб Фрумкин] «Поколения мудрецов Иерусалима» [часть 3, глава 3, стр. 111].

И в книге Ступени Шломо [192] [рабби Шломо Хазан] писал, что местом его рождения был «город и мать в Израиле» [279] Измир, и он поддерживал добрые отношения с гаоном [5] [рабби Рафаэлем Йосефом Хазаном], автором [книги] «Сердечные сомненья» [280], да будет память о нем благословенна.

7

Говорил Моше Яир: Я слышал от своего господина, отца, учителя и рава, праведного рабби Мордехая Давида, да будет благословенна память о праведнике, что три друга из величайших людей поколения желали сделать так, чтобы пришел Машиах, потомок Давида: благочестивый рав и наш учитель рабби Йом-Тов Альгази, гаон [5] Хаим Йосеф Давид Азулай и каббалист и ученик Рашаша рабби Хаим де ла Роза, автор замечательной книги Торат Хахам («Учение мудреца»). И поскольку тогда еще не пришло время Избавления, было решено [свыше], что рав Хаим Йосеф Давид Азулай отправится в изгнание, и так и произошло: он перешел в вечный дом свой [268] в Италии. И прах его сто пять десят лет спустя был перенесен в Иерусалим, град Святой.

А рав Хаим де ла Роза очень ослабел.

И только наш учитель и рав Йом-Тов Альгази вышел с миром.

Намного позже я также слышал от нашего учителя и праведного рава, рабби Йосефа hОфмана, да будет благословенна память о праведнике, что были ему ясны все тайны каббалистов и были у него талисманы от Рашаша, да будет память о нем благословенна.

§6

Необычайный гений своего поколения рабби Хаим Йосеф Давид Азулай, да будет память о нем благословенна (Хида)

1

Необычайный гений своего поколения рабби **Хаим Йосеф Давид Азулай,** сын рава Йицхака Зерахьи Азулая, широко известен и знаменит своими многочисленными сочинениями, которые дороже золота, и среди них книга «Колени Йосефа» [184], Вопросы и ответы Хаим спрашивал, «Вмещающий благословение» [185], Святое служение, «Имя великих» [127] и еще около шестидесяти книг.

2

Гаон [5] **Хаим Йосеф Давид Азулай** родился в граде Святом **Иерусалиме** в 5484 году [281] /на самом деле в [книге] «Колени Йосефа» [184] написано, что он родился в 5487 году [264], см./ [52]. И кажется, это вытекает из факта, что его друг гаон рабби **Йом-Тов Альгази** был на три года младше, а он родился в 5487 году.

3

Рав Хаим Йосеф Давид Азулай учился у Святого рава Хаима бен Атар, автора [комментария к Торе] Ор haХаим («Свет Жизни») [204], и очень его хвалил. В 5509 году [282], когда рава [Йицхака Рапопорта, кohена], автора [книги] «Дома священничества» [283], принимали на пост ав бейт-дина в граде Святом Иерусалиме, он руководил [284] этой процедурой и своими руками написал для поступающего на эту раввинскую должность большую часть контракта. Его выдающийся рав был дядей гаона [5] [Йоны Навона], написавшего книгу «Покроются серебром» [250].

И он учился у него в группе своего коллеги и друга гаона [5] **рабби Йом-Това Альгази** в ешиве Кнесет Йисраэль [198], основанную гаоном **равом Хаимом бен Атар,** место которого занял гаон [Йона Навон], автор книги «Покроются серебром» [250], после чего оба пошли изучать **Каббалистическую мудрость** к Святому **раву Шалому Мизрахи известному как Шараби.** И рабби Шалом отверг его, сказав: «Я знаю, что ты пришел в мир не для того, чтобы изучать Истинную мудрость, но сначала тебе надлежит изучать другие вещи, а затем ты постигнешь и Путь Истинный», - так и произошло.

В ешиве Ефаэр Анавим [195] в [записи за] 5514 год [285] упомянуто, что «рав **Азулай старший** достиг совершенства, обретя лучшие качества», и это относится к гаону [5] Хаиму Йосефу Давиду Азулаю.

4

В 5513 году [286] в возрасте 29 лет его избрали от города Хеврона посланником во Францию. И он проехал через Египет, чтобы направиться в горда Италии, а затем во Францию, Голландию, Англию и Германию. И о каждом его приезде отзывались с похвалой и встречали его с великими почестями.

5

На обратном пути в Святую Землю он проехал через город Ливорно и оттуда возвратился в град Святой **Иерусалим,** и из-за раздора направился он вместе с гаоном [5] **рабби Йом-Товом Альгази и рабби Йицхаком Абулафией** в Египет. И там были очень рады их приезду и избрали гаона [5] **Хаима Йосефа Давида Азулая главой всей общины.** И он прожил там пять лет и из-за голода вернулся в Хеврон, но не долго оставался там, а вынужден был отправится в странствия посланником [224] в города Франции и в 5545 году [287] от Сотворения мира переселился в город **Ливорно.** И он счастливо прожил там «горсти» дней своих [288] непрерывно в течение последних 15 лет в саду Перейры [?].

6

Рав Хаим Йосеф Давид Азулай был весьма сведущ во всей литературе Израиля, как в открытой Торе, так и в тайной и удостоился сочинить книги во всех областях Торы.

7

Состав его учения и его новые толкования Торы резко и кардинально **отличаются** новых толкований в сочинении **рабби Йом-Това Альгази,** да будет память о нем благословенна, т. к. он не применял пильпуль и многословные рассуждения. Он больше предпочитал простой путь, делая упор на практический подход к hАлахическим решениям, а большая часть обсуждения была посвящена сочетанию толкований на всех уровнях Пардес. Ибо все им держалось в памяти, и это ускоряло написание книг.

8

Одиннадцатого числа месяца адар, в Шабат чтения фрагмента Захор [289] в 5566 году [290] гаон [5] приобщился к народу своему [291] в возрасте 82 лет. Абсолютно повсюду устроили по нему плач великий. И восклицали: «О горе, [нет больше нашего] господина, о горе, [утрачено] его величие» [292]; и похоронили его в Ливорно, однако ковчег с его телом был привезен в Иерусалим 20 ияра 5702 года [293] и похоронен на Горе Успокоения, и был построен дом над его надгробием. Да пребудет душа его в связке Жизни [294].

§7

Рабби Хаим де ла Роза, да будет память о нем благословенна

Благочестивый каббалист рабби **Хаим де ла Роза** – один из людей Господа, мудрецов, сведущих в тайной Торе и [каббалистических] секретах, и о нем, о благочестивом раве и гаоне [5] **Сар Шалом** [200] **Шараби** и о раве **Хаиме Йосефе Давиде Азулае** рассказывают **в Иерусалиме чудесные истории.**

Выдающийся каббалист рав Шломо Молхо [295], да будет память о нем благословенна, бывший одним из его учеников, изучавших Истинную Мудрость, в своей hаскаме книгу [своего учителя] Учение мудреца [296] писал: «Этот человек раскрыл глубокие и

сокрытые Высшие тайны, и все его слова, как горящие угли; из уст его исходили горящие факелы и языки пламени, и готовил он яства, переливающиеся потоками меда, великий рав, чудесный и благочестивый Святой праведник **Хаим де ла Роза,** да хранят нас его заслуги и заслуги его учения». Конец цитаты.

Рабби Хаим де ла Роза был необычайным человеком. И многократно загорался в нем Дух Святости. В шестой день месяца таммуз **5546** года [297] он приобщился к народу своему [291] и его душа покинула его в чистоте [237] в граде Святом Иерусалиме.

И вот что написано на его надгробии: «Благочестивый Святой Каббалист Г-спода наш славный учитель и рав Хаим де ла Роза. Успокоилась душа его в шестой день таммуза **5546** года [297] ([Арье Лейб Фрумкин] «Поколения мудрецов Иерусалима», [часть 3, глава 3, сс. 119 и 120].

§8

Факсимиле

Это **факсимиле** [декларации] о дружбе каббалистов. Ее написал «гаон [5] могущества нашего» рабби **Хаим Йосеф Давид Азулай,** и на печатях написаны имена великих каббалистов, например рабби Шалома Шараби, рабби Хаима де ла Роза, нашего учителя рабби Исраэля Яакова и его сына нашего учителя рабби Йом-Това Альгази и самого Хаима Йосефа Давида Азулая.

См. в §1 список девяти ешив того поколения, и среди них перечислены каббалисты, имевшие титул «благочестивый рав» потому, что они были хазанами в своей ешиве. И они молились по каванот Аризаля по сидуру.Рашаша [298].

Копия факсимиле письма о сотрудничестве

С помощью Г-спода и благодаря исходящему от Него Избавлению [299].

С благоволения Г-спода [300] к совершающим тшуву Дух объял нас, самых малых из овец [301], знатоков Торы, чтобы стали мы, как один человек [302], друзьями, и все это ради единства Святого [Творца], да будет Он восславлен, ради того, чтобы доставлять удовольствие нашему Создателю [303]. И для этого мы заключаем между собой союз на следующих вступающих в силу и действие условиях. Важнейшим является то, что все мы, знатоки Торы, двенадцать мужей по числу колен Г-сподних, будем любить друг друга любовью великой, любовью души и любовью тела, и все это, чтобы доставлять удовольствие нашему Создателю в единении с Ним, будучи единой душой и лишь [телесно] разделенными, однако душа одного будет связана с душой другого, так что мы все, двенадцать человек, станем подобны одной душе, исполненной великолепия. И каждый будет ценить другого всею душою и всеми силами, как будто другой является самой настоящей частью его тела. Так что, если Б-же упаси, случится какое-то несчастье у одного из нас, все вместе должны будут помогать ему или каждый в отдельности всеми

имеющимися у него средствами. И каждый должен серьезно укорять другого, если не дай Б-г услышал, что он совершил какое-то прегрешение. И наконец мы, знатоки Торы, принимаем на себя обязанность подкрепить нашу любовь как можно более тесными взаимоотношениями. А также отныне и на многие дни и годы мы берем на себя заботу о Мире Грядущем здесь, в Этом Мире, чтобы в Мире Грядущем спасти, исправить и вознести душу каждого человека из нашего содружества всеми средствами, находящимися в нашем распоряжении, и всеми способами, какими каждый из нас может позаботиться о другом в Мире Грядущем. И каждый будет выручать другого, так что если, не дай Б-г, примут решение на Небесах, что одному достанется Благодать другого, достанется доля его ввиду оправдания на Суде [304], то отныне записано и скреплено печатями о той прекрасной Благодати, которую любой из нас получил от другого из нас, что мы должны помочь ему, чтобы не случилось с ним несчастья, и что мы абсолютно обязаны [молиться] на любом языке и [действовать] любым способом, по законам человеческим и по Законам Небесным, чтобы простили этого человека и вернули ему его Благодать, чтобы было решено о нем, что достанется ему эта Благодать, и чтобы мы не наслаждались от нее. Да будут [приношения], посвящаемые человеком, принадлежать ему [305]. В соответствии с [учением] Аризаля мы делим жребий посрамленных, и так мы обязаны поступать согласно сформулированному [выше] общему принципу, что мы отныне все делим вместе, заключаем дружеский союз, устанавливаем связь друг с другом и объединяемся, как один человек, становясь друзьями во всем и что бы ни происходило [306], помогая и способствуя, а также укрепляя и усиливая друг друга, чтобы совершить тэшуву, укоряя [когда следует] и пребывая в единении с ним, если с ним произойдет несчастье, будь то в Этом Мире или в Мире Грядущем, как на проверенной стезе, так и сверх того. Кроме того мы обязываемся, что все, как один, примем и будет выполнять любое хорошее установление, ограничение или минhаг, которые большинство в группе согласится выполнять, исключая случай [307], когда его в нашем содружестве по ошибке не предупредят. Кроме того, мы желаем, соглашаемся и берем на себя обязанность, чтобы ни один из нас не хвалил другого, и даже если он мудрее нас и это заметно по всем признакам, чтобы ни один из нас не вставал перед другим в полный рост только для того, чтобы покрасоваться. И чтобы в речи не было никакой просительной интонации и чтобы не вел себя так, как люди совершенно без чувства собственного достоинства. Разве очи из плоти у Него? [308] Сердце знает цену ему и цену другому, и из уст пусть это не выходит наружу. И кроме того мы берем на себя обязанность не раскрывать то, что мы объединились в содружество, как сказано выше, ни одному созданию в мире. Кроме того мы берем на себя обязанность ни при каких обстоятельствах не ставить другого в затруднительное положение, ни упреками, ни другими действиями, и если согрешит один против другого, прощать немедленно всем сердцем и всею душою. И все мы немедленно принимаем на себя обязанность, и это наша первейшая обязанность, и подтверждаем всеми возможными подтверждениями и словами, которые нельзя отменить, как говорили наши мудрецы, да будет память о них благословенна: «И мы полностью согласились со всем сказанным силой всех согласий со дней Моше рабейну [1], да пребудет он в мире; да будет блаженство от Г-спода Б-га нашего обретено нами, и дела рук наших да утвердит Он для нас, и дела рук наших да утвердит [309]!» Помоги нам, Б-же спасенья нашего во имя славы Имени Твоего [310] ... И в знак истинности ставлю печать с [моим] именем здесь, в граде Святом Иерусадиме, да отстроится он и утвердится вскоре, в наши дни; да будет так, [и пребудет он] в порядке. Вот Я заключаю с ним союз мира [311], чтобы Г-

сподь благословил Свой народ миром [312]. И все [написанное выше] вступает в силу, и определено. И это истина, и пребудет она вовеки.

Шалом Мизрахи известный как Шараби - Йом-Тов Альгази – Шмуэль Альхадэф - Авраам Баалиль – Аарон, сын почтенного рава Элии, hаЛеви – Менахем, сын почтенного рава Йосефа – младший Хаим Йосеф Давид Азулай - Йосеф Саманун [?] – Шломо, сын моего господина и отца Биваша [?] - Яаков Биттон - Рафаэль Элиэзер Фархи - Хаим де ла Роза.

А теперь мы объединились и согласились большинством участников нашего содружества принять в содружество новых людей сверх упомянутых «двух золотых трубок» [313] подписавшихся, и приняли они на себя все упомянутые выше обязанности, и это их первейшие обязанности, подтвержденные всеми возможными подтверждениями и словами, которые нельзя отменить никогда.

Авраам Йисраэль Хаим Сангвинетти.

И наконец теперь мы объединились, чтобы просить рабби Яакова Альгази и душу его, и он на самом деле присоединился душою своею к упомянутым выше участникам Святого содружества, и стало так, что принял я на себя [обязанность], чтобы было всё, как всем [314], всем сердцем и страстной душой [315] поставил я печать. «Имени Моего трепетал он [316], [как] червь».

Исраэль Яаков Альгази - Рафаэль Моше Галлико.

Я также принимаю на себя все вышесказанное всем сердцем и всей душой.

Младший Авраам, сын Ашера.

Я также принимаю на себя все вышесказанное всем сердцем и всей страстной душой. Я – молодой человек. И это

Шауль, сын моего почитаемого учителя и рава Авраама Морейну, да пребудет память о нем ради жизни в Мире Грядущем.

Статья четвертая

Изменение от нусаха к нусаху в открытой и тайной Торе

§1

Понятия общие для изменения от минhага к минhагу. Между государствами, городами и великими людьми. И в особенности и наиболее подробно о минhагах ешивы Бэйт Эль, основанной для того, чтобы в ней молиться с каванот Аризаля в порядке, установленном рабейну [1] Шаломом Шараби, да будет память о нем благословенна.

1

Во второй книге **Сидур гаонов, каббалистов и хасидов** мы приводим множество различных минhагов из разных мест, [под рубрикой] **Слово, сказанное должным образом** [190]. А в этой книге, **Система молитв,** мы сочли нужным собрать **самые общие** понятия различных минhагов, собранные из драгоценной книги, называющейся Шалмей Цибур («Мирная жертва общины») рабби Йом-Това Альгази [191], а также из книг Установления Иерусалима и «Пути народа» [317], а также информацию о различных изменениях минhагов.

2

И кроме того, там и тут встречаются различия между молящимися по нусаху ашкеназов прушим, молящимися по первоначальному нусаху сфарад, и хасидами, молящимися по нусаху сфарад, и этих различий много, и в частности там и тут встречаются отличия в сидуре Алтер Ребе, называющемся **сидур hаАри,** о котором известно, что славящийся своей Святостью Алтер Ребе тщательно исследовал молитву в соответствии с каванот, желаемых Аризалем, и рассказывают от имени Цемах-Цедека, внука Алтер Ребе, что когда Алтер Ребе выверял свой сидур, перед ним лежало **60 сидуров** различных нусахов, и с помощью всех этих сидуров он, как говорят, тщательно выверил свой сидур. Во второй книге мы приводим содержание минhагов по местам, в которых использовался тот или иной сидур, а здесь, в первой книге, являющейся чем-то вроде «введения», мы приводим общие сведения о различных минhагах в разных государствах и общинах, и хотя здесь материал излагается не в том порядке, в каком он следует в **сидуре,** вместе с тем из этого материала можно почерпнуть общие для всех мест сведения об изменениях от минhага к минhагу.

Примечания переводчика
---
[1] Рабейну – наш рав, т.е. учитель и господин, буквально: тот, кто выше нас.
[2] Еhуда бар Якар (умер между 1201 и 1218) – талмудист и каббалист, учитель Рамбана. Родился в Провансе, жил во Франции и Испании. Автор первого систематического в шахариткомментария к Иерусалимскому Талмуду (который до нас не дошел) и упомянутого здесь комментария к молитвам и благословлениям.
[3] Однако издатель книги рав Шмуэль Кройзер сообщил на стр.5, что использовал две рукописи, оксфордскую и кембриджскую.
[4] Отца – согласно Википедии автор Сэфэр Оцар hаКавод является племянником Меира hаЛеви [Абулафии] и тезкой его отца.
[5] Гаон – гений, мудрец
[6] 5304 год – 1543 – 1544 год.
[7] Пшат, Сод – см. Пардес
[8] Братство Святое - Ешива каббалистов в Иерусалиме
[9] А у всех сынов Израиля был свет в жилищах – Шемот 10, 23.
[10] Г-сподь желает ради праведности его [народа Израиля] преумножить Тору и укрепить - Ешаяhу 42, 21.
[11] 25 сивана 5729 года – 10 – 11 июня 1969 года.
[12] 5607 год – 1846 – 1847 год.

[13] Четыре вершины на четырех сторонах – буквально: четыре рта для четырех дыханий.
[14] Мир – на ступени «миры Адам Кадмон [15], Ацилут [20], Брия [22], Ецира [24], Асия [26]» [28], нижняя граница которой представляет собой ощущаемую нами реальность, - это Сфира [16] всего сущего.
[15] Адам Кадмон (буквально «прежний человек») – Сфира [16] Кэтэр [19] всего сущего.
[16] Сфира (во множественном числе: Сфирот) представляет собой элемент духовного объекта и сама является духовным объектом. Слово Сфира происходит от слова Сапир (сапфир). Может характеризовать сосуд [17] и Свет [18], который сосуд получает. Подобно тому, как драгоценный камень переливается разными цветами, и подобно тому, как цветное стекло пропускает свет определенного цвета, разные Сфирот характеризуют получение сосудом Света разного количества и качества. Согласно другой интерпретации духовные объекты называются Сфирот, когда им присуща определенная мера, у них есть конец и они характеризуются определенным числом (т.е. слово «Сфира» происходит от слова «Сафар», считать). В этом случае духовный объект делится на десять Сфирот или на пять основных Сфирот. См. Предисловие к книге Зоар, фрагмент Роза, п.1, второй абзац.
[17] Сосуд – желание получать
[18] Свет – наслаждение
[19] Кэтэр – означает «корона», «венец». Первая из пяти основных Сфирот [16] и из десяти Сфирот. Желание Дающего облагодетельствовать Свои творения.
[20] Ацилут - означает питание, наделение [Светом [18]], а также близость к Творцу: Значение слова Ацилут устанавливается по значению содержащего родственное слово выражения «Вээhье эцло» («И была я у Него [питомицею, и была я радостью каждый день, веселясь все время пред Ликом Его» (Мишлей 8, 30)]) [Менее буквальный, но лучше передающий смысл перевод: И потчевал Он меня у Себя лакомствами, и радовала Его я каждый день, веселясь все время пред Ликом Его]; что является намеком на Йихуд (соединение [с Творцом]). См. в начале Ор Шалом к п. 67 "Введения в мудрость Каббалы". Мир [14] Ацилут или Мир исправления – это Сфира [16] Хохма [21] всего сотворенного вместе взятого.
[21] Хохма – означает «мудрость». Вторая из пяти основных Сфирот [16] и из десяти Сфирот. Получение еще не осознающим себя сосудом [17] (творением) всего Света (т.е. наслаждения, Света Хохма), который Дающий желает ему дать.
[22] Брия (буквально: творение [духовного объекта, отличающегося от Творца наличием желания получать]) – Сфира [16] Бина [23] всего сущего.
[23] Бина – означает «разум», «понимание», «разумение». Третья из пяти основных Сфирот [16] и из десяти Сфирот. Исторжение Света [18] (отказ получать Свет) сосудом [17], осознавшим, что Творец – Дающий, а он – получающий, и желающим походить на Творца.
[24] Ецира (буквально: творение [с помощью ограничения Света [18], когда сосуд [17] получает только ту, часть Света, которую на данной ступени может получить] – Сфира [16] Зеир Анпин [25] всего сущего.
[25] Зеир Анпин или Тифэрэт – Зеир Анпин означает «малый Лик», Тифэрэт означает «великолепие». Третья из пяти основных Сфирот [16], составляет Сфирот с четвертой по девятую из десяти Сфирот. Так же, как Бина [23], это сосуд [17], осознавший, что Творец – Дающий, а он – получающий, и желающий походить на Творца. Однако Зеир Анпин знает, что совсем без Света [18] не выжить, и получает минимальное количество Света необходимое для выживания.

[26] Асия (буквально: действие) – Сфира [16] Мальхут [27] всего сущего.
[27] Мальхут – означает «царство», Пятая из пяти основных Сфирот [16] и десятая из десяти Сфирот. Изначально желание получать ради получения.
[28] Ступень «миры [14] Адам Кадмон [15], Ацилут [20], Брия [22], Ецира [24], Асия [26]» - ступень, нижняя граница которой представляет собой ощущаемую нами реальность, характеризуется наложением Цимцума [29] и свойствами Кав [30].
[29] Цимцум (буквально: сокращение, ограничение) – запрет получать Свет [18]. В мире [14] Адам Кадмон [15] наложен Цимцум Алеф (первый запрет) – запрет получения Света без альтруистической мотивации. Кроме этого, в мирах Ацилут [20], Брия [22], Ецира [24], Асия [26] наложен Цимцум Бет (второй запрет) – запрет получения Света в эгоистические сосуды [17].
[30] Кав ([прямая] линия, луч) – ступень, характеризующаяся тем, что сосуд [17] получает ничтожную долю Света [18] (потому что после первого запрета [29] творение способно получить с альтруистической мотивации лишь малую долю Света, что визуализируется тонкой трубкой, линией или мерным шнуром), и тем, что вдоль этой линии различаются верх и низ, т.е. более альтруистические ступени располагаются выше, ближе к Творцу, т.е. к ассоциируемой с Ним ступени Кэтэр [19], а более эгоистические – ниже, ближе к получению ради себя, т.е. Мальхут [27]. Такие свойства проявляются на ступени «миры [14] Адам Кадмон [15], Ацилут [20], Брия [22], Ецира [24], Асия [26]» [28].
[31] Вознесение Майин Нуквин («женских вод») – обращение низшего [32] к Высшему [33] с мольбой дать Свет [18].
[32] Низший (см. Кав [30]) является сосудом [17], получающим Свет [18].
[33] Высший (см. Кав [30]) является сосудом [17], получившим Свет от Высших сосудов и наделяющим низшего [32].
[34] Низведение Майин Дохрин («мужских вод») – наделение Высшим [33] Светом [18] низшего [32] в ответ на вознесение Майин Нуквин [31].
[35] Клипа (множественное число – Клипот) - буквально корка, чешуя, шелуха, скорлупа - обозначает нечистые силы, т.е. желание получать ради себя.
[36] Ницуцин (искры) – небольшие количества Света [18].
[37] Еламедэйну (Он научит нас) – это одно из названиий как Мидраша Танхума в целом, так и двух его версий, одна из которых полностью дошла до нас. Приведенный отрывок является комментарием к стиху Шемот 14, 10: И фараон приблизился, и подняли сыны Израиля очи свои – и вот египтяне гонятся за ними; и устрашились они весьма, и возопили сыны Израиля к Г-споду.
[38] Люди Израиля сравниваются с червем в стихе Ешаяhу 41, 14: «**Не бойся, червь Яаков,** люди Израиля», выделенная часть которого приводится в Мидраше непосредственно перед цитируемыми словами.
[39] Идолопоклонники – в интернет-издании вместо этого написано «народы». Это означает, что скорее всего автор цитировал этот фрагмент по Предисловию к книге Толаат Яаков (Червь Яаков [38]) Меира бен Ехезкеля ибн Габая, которое он упоминает чуть позже.
[40] Ашур – народ Ассирии.
[41] Вот Ашур [40] – кедр в Ливане – Ехезкель 31, 3.
[42] В Бэрэйшит Рабба – переводчику однако не удалось найти следующего за этими словами фрагмента в Бэрэйшит Рабба. Автор, по-видимому, снова цитировал его по Предисловию к книге Толаат Яааков [39]. Фрагмент также приводится в более древней

книге Менорат haМаор (Подсвечник лампады) Йицхака Абоhава. В примечании там сказано, что ссылка на Бэрэйшит Рабба в рукописи Менорат haМаор ошибочна, но источник этого фрагмента не указан.
[43] Кавана – намерение, мотивация
[44] Объекты Духовного мира – буквально: Священные сущности
[45] Согласно еврейской религии человеку в материальном мире необходимы сначала замысел (например проект строительства дома), затем речения (например он должен сообщить о своих планах строителям), и наконец действия (в приводимом примере это собственно строительство дома) причем эти три стадии разделены во времени, в то время, как у Бога (и соответственно в Духовных мирах) эти три стадии объединены в один вневременной (мгновенный) акт. В этом тексте термины «действие» (Маасэ, Увда) и «речения» (Дибур, Милула) автор приводит на иврите и повторяет по-арамейски, что не отражено в переводе.
[46] Тот, кто желает всецело принять на себя ярмо Царства Небесного, должен справить нужду, совершить омовение рук, возложить тфилин, прочитать Шма и сказать молитву – Вавилонский Талмуд, трактат Брахот, сс. 14Б – 15А.
[47] В [Вавилонском Талмуде, трактат] Менахот и в [сочинении] Шимуша Рабба – Приводимая цитата отсутствует в Вавилонском Талмуде, трактат Менахот (в том виде, в каком он дошел до нас) и присутствует в [сочинении] Шимуша Рабба. Цитата также скопирована в книге рабби Яакова бен Ашер Арбаа Турим, раздел Орах Хаим, п. 37. И там рабби Йосеф бен Эфраим Каро в комментарии Бейт Йосеф указывает на источник: Шимуша Рабба.
[48] См. [Вавилонский Талмуд, трактат] Менахот, лист 43 – в этом трактате на сс. 43Б – 44А обсуждаются следующие темы близкие к затронутым в Шимуша Рабба: 1) все заповеди зависят друг от друга, и среди других заповедей перечисляются облачение в цицит, наложение тфилина и чтение Шма (а не только четыре заповеди зависят друг от друга); 2) выполнение заповедей охраняет от греха (а не как здесь: выполняющему эти заповеди прощаются грехи); 3) выполнение заповедей дает хоть какую-то пользу в Этом Мире, «а награда в Мире Грядущем я не знаю, сколь велика» (а не как здесь гарантируется пребывание в Мире Грядущем). Последние два пункта иллюстрируются историей о том, как один человек, скрупулезно выполняющий заповедь о цицит, прослышал о проститутке, берущей 400 золотых монет за свои услуги, послал ей деньги и назначил время встречи с ней. И когда она разделась, он также разделся и охваченный желанием стал приближаться к ней. В это время его четыре кисти-цицит ударили его по лицу, и он соскользнул вниз и сел на землю. Она также соскользнула вниз, села рядом с ним и сказала: «Клянусь римским Капитолием, я не оставлю тебя, пока ты не скажешь, какой изъян ты обнаружил у меня». Он ответил: «Клянусь Храмом, я никогда не видел такой красивой женщины, как ты, но есть одна заповедь, которую наш Г-сподь Б-г заповедал нам, это заповедь о цицит, и о ней дважды написано [в последнем стихе Шма, Бамидбар 15, 41] «Я – Г-сподь Б-г ваш», что означает: «Я – Тот, Кто накажет в будущем» и «Я – Тот, Кто даст награду в будущем». Теперь цицит появились предо мной подобные четверым, свидетельствующим против меня». Она сказала: «Я не отпущу тебя, пока ты не скажежь мне свое имя, название твоего города, имя твоего учителя и название школы, в которой ты учишь Тору». Он записал все это и вручил ей. Она разделила свое состояние на три части, одну отдала правительству, другую раздала бедным, а третью взяла с собой, направилась в эту школу, к рабби Хии, и попросила его проинструктировать ее, как принять еврейство.

Он сказал: «Дочь моя, вероятно, ты положила глаз на одного из учеников?» Она вручила ему то, что записал для нее его ученик. Рабби Хия сказал: «Иди и наслаждайся своим приобретением». Таким образом, постель, которую она стелила для этого человека в дурных целях, она расстелила для него законным образом. А награда в Мире Грядущем я не знаю, сколь велика.
[49] Тосефта, трактат Брахот, глава 6 – эта глава также посвящена многим заповедям. Есть пункт, посвященный началу Шма (п. 11, о любви к Г-споду), один пункт посвящен молитве (п.12, рассматривается вопрос, какие молитвы произносятся всуе). К нему примыкает следующий пункт (п.13, о том, что молитва должна сопровождаться действиями, т.е. трудом, приложением усилий). Говорится также, какие благословления нужно произносить, выполняя заповеди о тфилине и о цицит. Все это далеко от темы цитируемого текста. Исключением является самый конец трактата, где перечисляются многие заповеди, в том числе и эти четыре, и говорится о тех, кто выполняет их: «Ведь ангел Г-сподень облекает трепещущих перед Ним и спасает их» (Теhилим 34, 8).
[50] Нер Менорот («Свеча из светильников»), автор: рабби Добер Минкес из Житомира – собрание изречений мудрецов по поводу многих заповедей, включая эти четыре.
[51] Молитва страдальца – слова из Теhилим 102, 1.
[52] При цитировании книг: в фигурных скобках слова комментария рабби Еhуды Ашлага, между косыми чертами слова рабби Моше Яира Вайнштока.
[53] И узрят все народы земли, что Имя Г-спода произнесено над тобою и вострепещут пред тобою – Дварим 28, 10.
[54] Падет возле тебя тысяча, десять тысяч, что справа от тебя, тебя не настигнут – Теhилим 91, 7.
[55] И Г-сподь в чертоге Святости Своей – Хавакук 2, 20.
[56] Слово «чертог» (на иврите hЭйхаль) пишется hЭй-Йуд-Каф-Ламед и имеет числовое значение 5+10+20+30=65. Слово «Г-сподь» пишется Алеф-Далет-Нун-Йуд и имеет числовое значение 1+4+50+10=65.
[57] Шхина – Б-жественное присутствие, собрание душ всего Израиля; в Предисловии к книге Зоар Бааль Сулама, в п.31, это духовное состояние творения, сутью которого является служение ради самой Торы, т.е. с альтруистической мотивацией. См. также Предисловие к Учению о десяти Сфирот [16], п.33.
[58] Комментарий Бааль Сулама: т.е. разделять горе Шхины [57] подобно Давиду.
[59] Комментарий Бааль Сулама: ибо слово «Г-сподь» имеет числовое значение 65, как и слово «чертог» [56]. Пояснение. Нуква [60] называется Именем Г-сподь, и ты уже знаешь, что она делится на три ступени, ведь в соответствии с двумя первыми ступенями она находится в состоянии «чертог Царя», и об этом сказано, что слово «Г-сподь» имеет то же числовое значение, что и слово «чертог», а в соответствии с третьей ступенью она считается подобной Царским вратам; ведь в чертог Царя, т.е. Зеир Анпина [25], можно войти только через Царские врата; точно так же человек должен облачиться в цицит подобно страдальцу и наложить тфилин подобно нищему, чтобы сначала распространить на себя первоначальное исправление присущее третьей ступени Нуквы, т.е. молитву страдальца, облекающую все названные выше исправления, и следовательно в соответствии с этой ступенью [молитва страдальца] подобна вратам, являющимся началом входа в чертог. И об этом сказано: [и далее Бааль Сулам переходит к последним словам цитируемого фрагмента книги Зоар].

[60] Нуква (женщина, жена) – при Зивуге [61] духовных объектов получающая сторона. В частности Нуквой Зеир Анпина [25] является Мальхут [27].
[61] Зивуг – супружеское соединение. В Каббале во время Зивуга Высший [33] наделяет Светом [18] низшего [32].
[62] Г-споди, отверзни уста мои - Теhилим 51, 17.
[63] Комментарий Бааль Сулама: ибо при исправлении этой, третьей ступени раскрываются уста и можно произносить остальные молитвы, но не ранее. А затем он распространит на Нукву [60] все необходимые ей исправления двух ее первых ступеней, являющихся основной частью чертога.
[64] С наполнениями – это означает, что вместо букв пишутся их названия. Слово «Г-сподь» с наполнениями пишется так: Алеф-Ламед-Фэй Софит, Далет-Ламед-Тав, Нун-Вав-Нун Софит, Йуд-Вав-Далет. Числовое значение этой записи: (1+30+80) + (4+30+400) + (50+6+50) + (10+6+4) = 111 + 434 + 106 + 20 = 671. «Врата» пишется Тав-Рэйш-Айин-Алеф. Числовое значение: 400+200+70+1 = 671.
[65] Святы будьте – Вайикра 19, 2.
[66] Переводчик не смог понять сокращения Вав-Алеф-Каф-hЭй-Мэм-Ламед.
[67] В этом дворе – на пути внутрь Высших чертогов
[68] Когда [люди] возносятся, чтобы предстать пред Владыкой мира и т.д. – если человек пытается воспользоваться входом своего колена, он пропускается, а если другим входом – то исторгается наружу.
[69] Один гаон сказал (в оригинале: А другой гаон сказал) – см. стр.9А. Дальнейший текст – на стр.9Б.
[70] Устои земли – см. Шмуэль 1, 2, 8.
[71] Это врата Небесные – Бэрэйшит 28, 17.
[72] Мудростью [Своей] открывает [Небесные] врата – из благословений перед вечерним Шма, см. сидур «Врата молитвы», стр. 402.
[73] Последующий текст начинается на стр 10А.
[74] Это врата Г-сподни, праведники войдут в них - Теhилим 118, 20.
[75] Язык истины упрочится навек – Мишлей 12, 19.
[76] Последующий текст начинается на стр.10Б
[77] Последующий текст начинается на стр.11А
[78] Вот, что писал Аризаль – в тексте об Аризале написано в третьем лице; следовательно его написал рав Хаим Виталь.
[79] Текст найден не во Втором предисловии, а в Портале молитвы.
[80] Лестница, установленная на землю, а ее верхняя ступень достигает Небес – Бэрэйшит 28, 12.
[81] И Очищающий [от греха] – Шемот 34, 7. Это тринадцатый Атрибут Милосердия.
[82] Мне ясны стези Небесные – Вавилонский Талмуд, трактат Брахот, стр. 58Б.
[83] Учил народ знанию – Коhелет 12, 9.
[84] И встал он ночью, и взял двух своих жен, двух наложниц и одиннадцать сыновей и **перешел вброд через Яббок** – Бэрэйшит 32, 23.
[85] Благоволение царей – **уста правдивые** – Мишлей 16, 13. Рав Вайншток ошибочно пишет «речения правдивые».
[86] Рабби Йоси послал записанное у него: Хотя для вас описали порядок празднования, не меняйте обычая ваших отцов, да покоятся они в мире – Иерусалимский Талмуд, трактат Эйрувин, глава 3, hАлаха 9, Гемара, стр 26Б.

[87] Об одеянии Шмуэля, в которое он был окутан, когда женщина, вызывающая мертвых, вызвала его из могилы, говорится в Шмуэль 1, 28, 14.
[88] Четыре знамени – знамя стана Ehуды (Бамидбар 2, 3), знамя стана Реувена (Бамидбар 2, 10), знамя стана Эфраима (Бамидбар 2, 18), знамя стана Дана (Бамидбар 2, 25).
[89] Каждый человек должен быть под своим знаменем, под отличительными знаками дома предков своих - Бамидбар 2, 2
[90] Не оставляй учения матери своей - Мишлей 1, 8.
[91] Не делайте на себе надрезов – Дварим 14, 1.
[92] haФлаа (акроним: младший Пинхас haЛеви почтенный hОровиц) – книга новых толкований трактата Кэтубот Вавилонского Талмуда, написанная рабби Пинхасом hОровцем.
[93] Диврей Хаим – рабби Хаим Йоэль Хальберштам
[94] Вопросы и ответы Минхат Элазар («Дар Элазара»), сделать поиск на сайте hebrewbooks.org по названию (שו"ת מנחת אלעזר) – книга Хаима Элазара Шапира из Мункача
[95] Рабби Моше из Уйхея, он же Йисмах Моше («Возрадуется Моше») – рабби Моше бен Цви Тейтельбойм.
[96] Орах Хаим (первый раз в Танахе это выражение встречается в Tehилим 16, 11) – Жизненный путь, название первой из четырех частей книги Яакова бен Ашер «Арбаа Турим» - «Четыре ряда» (Шемот 28, 17)).
[97] Царство Тогарма – Османская империя
[98] Шефатья, сын Авиталь – Шмуэль 2, 3, 4.
[99] Источник для дома Давида – Зэхарья 13, 1.
[100] А имя другого Элиэзер – Шемот 18, 4.
[101] Отче наш, Владыка наш - см. сидур «Врата молитвы», сс. 225 – 230.
[102] Рабби Меир из Ротенбурга, РОШ и Тур жили в Германии; их иногда относят к французским мудрецам, потому что в то время Германией правила французская династия
[103] Великий рав Ш. – переводчик предполагает, что речь идет о раве Шломо Алькабеце или о раве Шаломе Шараби.
[104] Поговорим о могуществе - пиют, исполняемый перед Кдушой мусафа на Рош haШана и Йом Кипур. Автор – Амнон из Майнца.
[105] Да сохранит нас Всемилостивый – выражение из Вавилонского Талмуда, трактат Шабат, стр. 84Б.
[106] Йоре Деа (Ешаяhу, 28, 9) «Научит знанию» - название второй из четырех частей книги Яакова бен Ашер «Арбаа Турим» - «Четыре ряда» (Шемот 28, 17)).
[107] Святым назовут его - Ешаяhу, 4, 3.
[108] Не с нами знающий, доколе - Tehилим 74, 9.
[109] Один и тот же знак свыше был дан многим пророкам, но не существует двух пророков, использующих в своих пророчествах одну и ту же формулировку – Вавилонский Талмуд, трактат Санhедрин, стр. 89А
[110] И взвешивал, и исследовал, и складывал многие притчи - Кohелет 12, 9.
[111] Маген Авраам (Щит Авраама) комментарий рабби Авраама Гомбинера к Шульхан Аруху.
[112] Калья Орев – плита или поверхность, усыпанная шипами для отпугивания ворон, на крыше Иерусалимского Храма – см. например Вавилонский Талмуд, трактат Моэд Катан, стр. 9А.
[113] Рав Йицхак Цви Бернфельд (1917 – 1998) – издатель произведений Хатама Софера

[114] Он – по-видимому, речь идет об упомянутом в начале §8 рабби Аврааме Йицхаке, ав бейт-дине города Кишварда
[115] Мишнат хасидим (сделать поиск в hebrewbooks.org по названию משנת חסידים), означает «Мишна благочестивых» - книга, которую написал Рафаэль Имануэль Хай Рики.
[116] Да будет восславлен Тот, Кто сказал - см. сидур «Врата молитвы», сс. 142 – 143.
[117] По своему собственному усмотрению – используются слова из Вавилонского Талмуда, трактат Брахот, стр. 63А – А что, если ты скажешь, что Боаз говорил так **по своему собственному усмотрению?**
[118] Указ по решению ангелов – Даниэль 4, 14
[119] Да будет дом твой домом собрания мудрецов, покрывайся прахом с их ног и **жадно впитывай их слова** – Мишна, трактат Авот, глава 1, мишна 4.
[120] Переводчик не смог понять сокращения פ״ו
[121] Сироты сирот – выражение из Вавилонского Талмуда, трактат Кэтубот, стр. 106А.
[122] Отвергая, буквально «возвращая назад» - слова из стиха Эйха 2, 3: Перед врагом **убрал** Он десницу Свою.
[123] РИ – статья об авторах Тосафот затрудняется точно идентифицировать человека, имя которого обозначается аббревиатурой ר״י
[124] Согласно статье в английской Википедии, то, что Моше бен Яаков из Куси является учеником Ehуды Хасида, точно не установлено.
[125] Ангел Святой с Небес спустился - Даниэль 4, 10
[126] И поставил правый столб, и дал ему имя Яхин, и поставил левый столб и дал ему имя Боаз – Мелахим 1, 7, 21.
[127] Имя великих – сделать поиск на hebrewbooks.org по автору אזולאי и по названию שם הגדולים
[128] Восьмого кислева 5621 года – 21 – 22 ноября 1860 года.
[129] Ввиду ошибок, сделанных автором при цитировании (автор цитирует начало вопроса, пишет «и т.д. **Ответ»,** и далее цитирует несколько слов из ответа и продолжает цитировать вопрос) с этого место перевод выполнен с оригинала Хаима Элазара Шапира из Мункача. Жирный шрифт все же соответствует тексту, выделенному рабби Вайнштоком.
[130] Отсюда продолжается цитирование текста по книге рабби Вайнштока.
[131] Сидур Рамака - сделать поиск на hebrewbooks.org по автору רמ"ק и по названию תפלה למשה
[132] Желанное в Израиле- слова из книги Шмуэль 1, 9, 20.
[133] Милость Аврааму – Миха 7, 20.
[134] Авраам Теомим – 1814 – 1868
[135] В издании, найденном на Интернете §70 в разделе Орах Хаим [96] отсутствует, а упомянутый вопрос обсуждается в §9.
[136] «Чистый стол» (выражение из стиха Вайикра 24, 6) - сделать поиск на hebrewbooks.org по автору ספרין и по названию שלחן הטהור
[137] Порядок восславлений Б-га – имеются в виду утренние благословения, см. сидур «Врата молитвы», сс. 88 – 93.
[138] Должен представить обоснование – слова, дважды встречающиеся в Вавилонском Талмуде, трактат Шабат – на стр. 96Б и на стр. 97А.

[139] «Золотой венец» (слова, несколько раз встречающиеся в книге Шемот, первый раз в Шемот 25, 11) – раздел книги «Чистый стол» [136] в виде примечаний и комментариев к основному тексту.
[140] Йосиф Омец («будет утверждаться все больше», Ийов 17, 9) – книга Хаима Йосефа Давида Азулая.
[141] Во время амиды на Рош haШана и Йом Кипур молящиеся по нусаху ашкеназ произносят три фрагмента, начинающихся с «увХен» («а также»). Это слово из стиха Эстер 4, 16: **«А также** я пойду к царю, что не по закону». Так и мы, молясь в Дни Трепета, знаем, что закон не на нашей стороне, но мы просим Владыку мира оказать нам милость. Эти три фрагмента таковы:

1) **А также** внуши страх пред Тобою, Г-споди Б-же наш, всем созданьям Твоим и ужас пред Тобою всему, что Ты сотворил. И да вострепещут пред Тобою все созданья Твои, и пусть падут ниц пред Ликом Твоим все творенья. И пусть соберутся все они воедино, чтобы исполнять волю Твою всем сердцем. Ведь, как нам известно, Г-споди Б-же наш, власть – пред Ликом Твоим, мощь – в руке Твоей, сила – в деснице Твоей и Имя Твое внушает трепет всему, что Ты сотворил. 2) **А также** окажи честь, Г-споди, народу Твоему, воздай хвалу трепещущим пред Тобою, дай добрую надежду ищущим Тебя и откровение уст – уповающим на Тебя. Радость – земле Твоей, веселье – граду Твоему, рост сокровищницы – Давиду, рабу Твоему, и подготовку лампады – сыну Ишая, помазаннику Твоему вскоре и в наши дни! 3) **А также** праведники да узрят и возрадуются, искренние да возликуют, а благочестивые пусть с песней торжествовать будут. А беззаконие да сомкнет уста свои и все злодейство да развеется, как дым, когда отведешь Ты власть зла с земли.

Хазан при повторении читает еще один фрагмент:

4) **А также** да освятится Имя Твое, Г-споди Б-же наш, над Израилем, народом Твоим, над Иерусалимом, градом Твоим, над Сионом, обиталищем Славы Твоей, над царством дома Давида, помазанника Твоего, над станом Твоим и над чертогом Твоим.

Во время молитвы по нусаху сфарад этот фрагмент читается также общиной перед фрагментами 1) – 3).
[142] По-видимому, ошибочная ссылка, §66 не делится на пункты.
[143] Тания («сказано в барайте») - сделать поиск на сайте hebrewbooks.org по автору (שניאור זלמן בן ברוך) и по названию (תניא).
[144] Ссылка либо неверно дана, либо неверно понята переводчиком. В п.4 не обсуждаются вопросы, которым посвящен этот параграф.
[145] 5725 год – 1964 – 1965 год.
[146] Адмор – рабби Менахем Мендл Шнеерсон.
[147] Книга Посох Моше - автор Моше бен Авраам из Перемышля (1540 – 1606).
[148] «Сегодня день такой-то от Субботы» или «Сегодня день Святой Субботы» – эти слова говорят в молитве шахарит (когда не произносится мусаф, а также в Рош haШана и Йом Кипур) или мусаф (в те дни, когда он произносится, кроме Рош haШана и Йом Кипура) перед произнесением псалма на этот день недели, см. сидур «Врата молитвы», сс. 273, 275 – 277, 280, 281, 687.

[149] Шульхан Арух рабби Шнеура Залмана из Ляд - сделать поиск на сайте hebrewbooks.org по автору (שניאור זלמן בן ברוך) и по названию (שולחן ערוך).
[150] Кровот - пиюты, которые произносит хазан при повторении амиды.
[151] Кровец - пиют, который произносит хазан при повторении амиды в шахарит на Пурим.
[152] «Вспомни о нас» - в Десять дней покаяния в первом благословении амиды вставляют слова: «Вспомни о нас ради Жизни, Владыка, Желающий Жизни, и впиши нас в Книгу Жизни, ради Тебя [Самого], о Б-г Жизни». В Йом Кипур изменяют слова «впиши нас в Книгу Жизни» на «скрепи запись о нас печатью в Книге Жизни». См. сидур «Врата молитвы», стр. 190.
[153] «Кто подобен Тебе» - в Десять дней покаяния во втором благословении амиды вставляют слова: «Кто подобен Тебе, Отче Милосердный, милостиво вспоминающий созданья Свои ради Жизни». См. сидур «Врата молитвы», стр. 192.
[154] «Владыка Святой» - в Десять дней покаяния в третьем благословении амиды заменяют слова «Б-же Святой» на «Владыка Святой». См. сидур «Врата молитвы», сс. 192 – 193.
[155] «Властелин правосудия» - в Десять дней покаяния в будние дни в одиннадцатом благословении амиды заменяют «Владыка, любящий милосердие и справедливость» на «Властелин правосудия». См. сидур «Врата молитвы», стр. 203.
[156] «И напиши» - в Десять дней покаяния в предпоследнем благословении амиды добавляют: «И напиши, чтобы хорошо жили все сыны Завета Твоего». В Йом Кипур заменяют слово «напиши» словами «поставь печать». См. сидур «Врата молитвы», стр. 213.
[157] «В книге» - в Десять дней покаяния в последнем благословении амиды добавляют: «В книге Жизни, благословения, мира и доброго достатка да будем упомянуты и записаны пред Ликом Твоим мы и весь народ Твой, дом Израиля, ради доброй Жизни и мира». В Йом Кипур вместо «и записаны пред Ликом Твоим мы и весь народ Твой, дом Израиля» произносят «и да будут скреплены печатью записи о нас и обо всем народе Твоем, доме Израиля». См. сидур «Врата молитвы», сс. 216 – 217.
[158] Версия – на иврите нусах.
[159] Кэсэф Мишне (буквально: «двойная сумма денег» (Бэрэйшит 43, 12), но здесь это выражение используется в переносном смысле: Кэсэф (буквально: «серебро») используется в смысле большой ценности и высоких достоинств, «Мишне» (в Торе – «двойная сумма») здесь – первое слово названия труда Рамбама «Мишне Тора» - повторение Торы или «вторая Тора». Кэсэф Мишне – это назание комментария Йосефа бен Эфраим Каро к «Мишне Тора».
[160] Б-г Великий, Могучий и Внушающий трепет, Который беспристрастен – Дварим 10, 17.
[161] Он – Рава бар Ханина старший от имени Рава
[162] Ошибка цитирования в переводимой книге исправлена по тексту Гемары.
[163] Исправлен ошибочный номер в тексте книги
[164] Йоцер (множественное число Йоцрот) - пиют или пиюты, произносимые в праздничный день после первого благословения перед утренним чтением Шма, содержащего слова «Йоцер Ор» (Создающий Свет [18]). См. это благословение в сидуре «Врата молитвы», стр. 171.

[165] В Махзоре Витри, §325, обсуждается следующий фрагмент Вавилонского Талмуда, трактат Брахот, стр. 34А: «Сказал рав Ehуда: Человек никогда не должен просить об удовлетворении своих нужд ни в трех первых, ни в трех последних [благословениях амиды], а [делать это] лишь в средней [части молитвы] [166]. Ибо рабби Ханина сказал: [Произносящий] первые [благословения] подобен рабу, возносящему хвалы своему господину одну за другой, *пока не смея представить свои просьбы* [167]. [Произносящий] средние [благословения] подобен рабу, просящему вознаграждение у своего господина. [Произносящий] последние [благословения] подобен рабу, получившему вознаграждение у своего господина и уходящему заниматься своими делами, *выражая свою благодарность»*.
[166] Для утренней молитвы в будние дни см. сидур «Врата молитвы»: первые три благословения см. на сс. 189 – 195, среднюю часть см. на сс. 196 – 207 и три последние благословения – на сс. 207 – 217.
[167] Курсивом показаны пояснительные слова комментария из книги издательства Artscroll.
[168] Сказано в Вавилонском Талмуде, трактат Авода Зара, стр. 8А: «Мудрецы говорят ... , чтобы человек просил о своих нуждах в [благословении] «Внемлющий молитве» [169] … Сказал рав Ehуда, что Шмуэль говорил, что человек обязан просить о своих нуждах только в [благословении] «Внемлющий молитве» [буквально: то, что человек просит о своих нуждах в [благословении] «Внемлющий молитве» - это hАлаха]... Сказал рабби Ehошуа бен Леви: Хотя они говорили, чтобы человек просил о своих нуждах в [благословении] «Внемлющий молитве», но если он склонен что-то сказать после своей молитвы, даже [дополнительные] молитвы, установленные в Йом Кипур, он может сказать это». Сказано в Тосафот к последней фразе этого фрагмента: «Значит это недопустимо в середине его молитвы. А что же с обычаем, установленным в наши дни во время постов, соблюдаемых в понедельник и четверг, когда имеют обыкновение добавлять стихи Танаха о милосердии [Всевышнего] и Слихот в благословении «Прости нас» [170]? Можно ли здесь сказать, что [молитва] общины – это случай другого рода? Это подобно сказанному в [Вавилонском Талмуде, трактат] Брахот, стр. 34А: «Сказал рав Ehуда: Человек никогда не должен просить об удовлетворении своих нужд ни в трех первых, ни в трех последних [благословениях амиды]» [165], и вот перед нашими глазами установили обычай произносить Кровец [151] в трех первых благословениях, а не в [благословении] «Внемлющий [молитве]». [Следовательно молитва] общины – это случай другого рода».
[169] «Внемлющий молитве» - см. сидур «Врата молитвы», сс. 206 – 207.
[170] «Прости нас» - см. сидур «Врата молитвы», стр. 197.
[171] Глас песнопений и избавления в шатрах праведников - Tehилим 118, 15.
[172] Тосафот к словам «Человек никогда не должен просить об удовлетворении своих нужд ни в трех первых, ни в трех последних [благословениях амиды]» [165] гласят: «Пояснение. Рабейну Хананель и рабейну [1] hАй [относят это] только к молящемуся за себя, а об удовлетворении нужд общины принято просить; и поэтому мы в [трех первых и трех последних благословениях] произносим «Вспомни о нас» [152], Кровец [151] и «Пусть вознесется и дойдет [до Тебя]» [173], и знай, что он говорил только о молящемся за себя, ведь суть последних благословений – это нужды общины».
[173] Пусть вознесется и дойдет [до Тебя] – молитва, добавляемая в праздничные и полупраздничные дни. См. сидур «Врата молитвы», сс. 208 – 209.

[174] Арбаа Турим (Четыре ряда, Шемот 28, 17) – книга Яакова бен Ашер, сделать поиск по автору (יעקב בן אשר) и по названию (טור) на hebrewbooks.org
[175] Земля блаженства (Даниэль 11, стихи 16 и 41) – Земля Израиля.
[176] Произнесение «Приготовления смеси для воскурения» в шахарит – см. сидур «Врата молитвы», сс. 120 – 124.
[177] Отрывок о ежедневном жертвоприношении – см. сидур «Врата молитвы», сс. 118 – 120.
[178] Произнесение «Приготовления смеси для воскурения» в конце молитвы – см. сидур «Врата молитвы», сс. 677 – 678.
[179] «Надейся на Г-спода» - отрывок, начинающийся со стиха Теhилим 27, 14, см. сидур «Врата молитвы», сс. 676 – 677.
[180] Произнесение Ашрей («Счастливы пребывающие в доме Твоем», т.е. чтение Теhилим 84, 5; 144, 15; 145 (читается весь псалом); 115, 18) в минху - см. сидур «Врата молитвы», сс. 365 – 368 и 713 – 716.
[181] Сказал рабби Шимон бен Халафта: «Тебе не найти сосуда, который бы **вмещал благословение** кроме мира, о чем написано: «Г-сподь даст силу народу Своему, Г-сподь благословит Свой народ миром» (Теhилим 29, 11) – Мишна, трактат Укцин, глава 3, мишна 12.
[182] Врата Счёта – Нехемья 3, 31.
[183] В книге Зоар на недельное чтение Пэкудэй ничего не написано о воскурениях. Фрагмент «Воскурения» содержится книге Зоар на недельное чтение Ваякhель, пп. 476 – 484, сс. 154 – 159. Там предписывается произносить этот фрагмент дважды: утром и в вечерние сумерки (в соответствии со стихами Шемот 30, 7 – 8).
[184] Биркей Йосеф (Колени Йосефа – Бэрэйшит 50, 23) – сделать поиск на hebrewbooks.org по автору אזולאי и по названию ברכי יוסף
[185] «Махазик Браха» (Вмещающий благословение [181]) – сделать поиск на hebrewbooks.org по автору אזולאי и по названию מחזיק
[186] На сайте hebrewbooks.org ни в книге Остатки благословения, ни в книге «Колени Йосефа» [184], в первую часть которой вошла книга «Остатки благословения», §421, включающий цитируемый текст, не найден. Он найден однако в книге «Колени Йосефа» на сайте www.responsa.co.il
[187] В Вавилонском Талмуде, трактат Псахим, стр. 30А, в выражении «место, [где духовным лидером был] Рав», «Рав» - это имя мудреца, здесь «рав» - это титул Аризаля. Однако оба выражения имеют аналогичный вмысл: в Суре, где духовным лидером был Рав, его постановления имеют законную силу, а в Цфате, где духовным лидером был Аризаль, его постановления имеют законную силу.
[188] Сидур, составленный Шаломом Мизрахи известным как Шараби – сделать поиск по автору (שרעבי) и названию (סידור) на hebrewbooks.org
[189] 5518 год – 1757 – 1758 год.
[190] Золотые яблоки на резьбе по серебру – слово, сказанное должным образом - Мишлей 25, 11.
[191] См. также Предисловие, в котором автор пишет, что точно не известно, кто является автором книги Шалмей Цибур («Мирная жертва общины»).
[192] Ступени Шломо - Теhилим 127, 1.
[193] В Вавилонском Талмуде, трактат Таанит, стр. 23Б, говорится: «Приходи и посмотри [т.е. сейчас будет показано], [в чем различие] между **твердыми людьми Земли Израиля**

и благочестивыми людьми Вавилонии. Благочестивые люди Вавилонии рав Хуна и рав Хизда, когда мир нуждался в дожде, говорили: Давайте соберемся и помолимся; возможно, смилостивится Святой [Творец], да будет Он восславлен, и пошлет дождь. А **твердые люди Земли Израиля** [поступали иначе]: например рав Йона, отец рава Мани, когда мир нуждался в дожде, шел домой и говорил [своим домашним]: Дайте мне мою торбу, и я пойду купить зерна за один зуз. Выйдя из дома, он шел до какой-нибудь низины, о чем написано: (Теhилим 130, 1) «Из глубин я воззвал к Тебе, Г-споди», и, стоя в этом потайном месте, одетый во вретище, он молился, и шел дождь. Когда он возвращался домой, домашние спрашивали его: Ты принес зерна? Он отвечал: Теперь пошел дождь и мир вздохнет с облегчением». В Вавилонском Талмуде, трактат Мэгила, стр. 28Б, говорится: «Рэйш Лакиш [из Земли Израиля], произнося речь на похоронах ученика, часто ездившего в Землю Израиля, и имевшего обыкновения повторять hАлахот перед двадцатью четырьмя рядами учеников, сказал: «О горе! Земля Израиля потеряла великого человека». [А еще] жил-был человек, имевший обыкновение повторять hАлахот, Сифру, Сифрей и Тосефту, и когда он умер, пришли к раву Нахману [из Вавилонии] и попросили произнести речь на похоронах. Он ответил: «Что же я скажу? О горе! Утрачен мешок полный книг?» (т.е. он повторял эти книги, как попугай, не понимая их смысла). Теперь ты видишь разницу между **твердыми людьми Земли Израиля** и благочестивыми людьми Вавилонии».

[194] Нэвэй Шалом – Обитель мира (Ешаяhу 32, 18).

[195] Ефаэр Анавим – **Он увенчает скромных** [избавлением] - Теhилим 149, 4.

[196] Хэсэд леАвраам уБиньян Шломо – Милость Аврааму [133] и Здание Шломо. Здание Шломо – см. Мидраш Лэках Тов, автор Товия бен Элиэзер.

[197] Дамэсэк Элиэзер – Элиэзер из Дамаска (Бэрэйшит 15, 2)

[198] Кнесет Йисраэль – собрание Йисраэля. По-видимому, самый ранний текст, в котором встречается это выражение - Тосефта, трактат Сота, гл. 9: «Сказала Кнесет Йисраэль: ‘Ибо сильна, как смерть, любовь’ (Шир haШирим 8, 6)». В предсисловии к книге Зоар, фрагмент Роза, говорится, что Йисраэль – это Зеир Анпин [25], а Кнесет Йисраэль (собрание Йисраэля) – это Нуква [60], которая называется так, потому что Света [18], которые ее супруг Зеир Анпин дает ей, собираются в ней.

[199] Мидраш haХасидим – Школа благочестивых.

[200] Сар Шалом – Властитель мира (т.е. мирной жизни) - Ешаяhу 9, 5.

[201] В алфавитном порядке имен (а не фамилий).

[202] Рэховот haHahap – название места в Бэрэйшит 36, 37.

[203] Нэhар Шалом («Река мира») - см. Мидраш Лэках Тов, автор Товия бен Элиэзер. Сидур «Нэhар Шалом» - сделать поиск на hebrewbooks.org по автору שרעבי и по названию נהר שלום.

[204] Ор haХаим («Свет Жизни») – см. Теhилим 56, 14 и Ийов 33, 30. «Ор haХаим» - сделать поиск на hebrewbooks.org по автору אבן עטר и по названию אור החיים.

[205] «Плод Земли» - сделать поиск на hebrewbooks.org по названию פרי האדמה. Автором книги является Рафаэль бен Шмуэль Мэюхас, старший брат главы восьмой ешивы, Авраама Мэюхаса.

[206] Милость Б-жья - см. Теhилим 52, 3.

[207] 5497 год – 1736 – 1737 год.

[208] Собирающихся знатоков Торы – используются слова из стиха «Слова мудрецов подобные стрекалам и тщательно вбитым гвоздям даны **собирающимся [знатокам Торы]**

от Единого Пастыря» (Кohелет 12, 11). При переводе использован комментарий к этому стиху, приведенный в Вавилонском Талмуде, трактат Хагига, стр. 3Б, который гласит: «Почему слова Торы сравниваются со стрекалом? Чтобы сказать тебе то, что это стрекало направляющее корову в надлежащую борозду, предназначается для того, чтобы произрастить жизнь в мире. Так и слова Торы направляют изучающих ее со стезей смерти на стези Жизни. Но ты бы мог подумать, что как стрекало двигается из стороны в сторону, так и слова Торы мечутся из стороны в сторону. Поэтому в тексте говорится про гвозди. Но ты бы мог подумать, что как такой гвоздь убавляет [образуя отверстия, когда его вбивают] и не прибавляет, так и слова Торы убавляют и не прибавляют, поэтому в тексте говорится «тщательно вбитым» [причем слова «вбитый» и «посаженный» (о растении) на иврите передаются одними тем же словом], а как растения плодятся и размножаются, так и слова Торы плодятся и умножаются. **Эти собирающиеся – знатоки Торы, сидящие во множестве собраний и занимающиеся Торой».** Далее там говорится, что эти люди выносят противоречащие друг другу решения, тем не менее Тора, которой они занимаются, исходит от одного Б-га и передана через одного пророка – Моше.
[209] Люди дела – слова, впервые встречающиеся в Мишне, трактат Сота, глава 9, мишна 16, у Переферковича мишна 15 на стр. 333, в файле стр. 346): «Со времени смерти рабби Ханины бен Доса исчезли **люди дела».** Согласно Переферковичу и комментарию в Даф Йоми люди дела – это чудотворцы, согласно комментарию в издании Сончино это те, кто делают добрые дела.
[210] Властители тайн – это выражение впервые встречается в в книге Зоар на недельное чтение Бэрэйшит, т. 1, стр. 346, п. 472, фрагмент «Вот родословная Адама» (Бэрэйшит 5, 1). Бааль Сулам однако переводит это в единственном числе: «Властитель тайн» и в комментарии пишет, что это ангел Разиэль.
[211] Земля Святости – см. Шемот 3, 5.
[212] С 5570-го до 5587 года от Сотворения мира – с 1809 – 1810 до 1826 – 1827 года.
[213] Измученный страданиями - рав Рафаэль известный как Абулафия страдал от огнестрельного ранения с 1824 года до самой смерти в 1869 году.
[214] Труды Шалома Моше Хай Гагина – на hebrewbooks.org сделать поиск по автору ,גגין שלום משה חי
[215] Упомянутый выше труд рава Хаима Авраама Гагина - Законы Хаима.
[216] **Аhавaт Шалом** – любовь к миру (к мирной жизни).
[217] Кэhал Хасидим – община благочестивых
[218] Иерусалим в благополучии - Теhилим 128, 6.
[219] В середине шестого столетия – в 5550 году, т.е. в 1789 – 1790 г.
[220] Землетрясение одиннадцатого таммуза 5687 года – 11 июля 1927 года.
[221] Основанный в горах Святых – используются слова из Теhилим 87, 1.
[222] 5537 год – 1776 – 1777 год.
[223] Бэйт Эль – Дом Б-жий (Бэрэйшит 28, 19).
[224] Посланником – буквально: посланником ради выполнения заповеди
[225] 5511 год – 1750 – 1751 год.
[226] [Да будешь Ты восславлен, Г-споди Б-же наш, Владыка мира], Который **освятил любимого,** еще когда он был в утробе – из благословения на церемонии обрезания, приведенного в Тосефте, трактат Брахот, глава 6, п. 17. Фрагмент приводится также в Вавилонском Талмуде, трактат Шабат, стр. 137Б. Тосафот к этому фрагменту поясняют, что любимый – это Авраам, а Раши – что это Йицхак. В издании Тосефты см. сс. 377, 378,

382. Книгу «Кидеш Едид» («Освятил любимого») написал Едидия Шмуэль Тарика. В главе, которая здесь упоминается, приводится комментарий автора к недельному чтению Ахарэй Мот, прочитанный автором в ешиве Гедалии Хаюна в 5511 году [225].
[227] Возможно, ссылка на «букву Йуд» ошибочна, хотя сама информация верна. Под заголовком «Система великих, буква Тав» во втором абзаце сказано, что далее следует список ешив Иерусалима в 5518 году [189], а через одну страницу, под заголовком Мидраш haХасидим [199] сказано, что ешиву возглавлял рабби Шалом Шараби. Об этом уже говорилось в §1, пп. 3 – 4.
[228] В книге «Имя великих», часть первая, буква Гимэль, стр. 21, в файле стр. 7, в сноске Гимэль написано: И я нашел запись 5511 года [225], что он основал там [т.е. в Иерусалиме после возвращения из Хеврона ешиву] Кэhал Хасидим [217], а после него [ее возглавил] наш учитель и рав Шалом Шараби.
[229] Один Святой – так говорится о двух людях, которые снятся Даниэлю и помогают ему понять значение его сна (Даниэль 8, 13).
[230] Согласно Википедии Хизкияhу Йицхак Мизрахи Шараби возглавлял ешиву Бэйт Эль в 1806 – 1808 гг.
[231] Ты явишь истину Яакову – Миха 7, 20.
[232] Утешающий Сион – Утешь, Г-споди, Б-же наш, Сион, город Твой; ведь он – дом жизни нашей; и за печаль души воздай суровой местью вскоре, в наши дни. Да будешь Ты восславлен, Г-споди, **утешающий Сион,** отстраивая его – Талмуд, малые трактаты, трактат Софрим, глава 13, п. 12.
[233] Из города Шараби – рабби Шалом Шараби происходил из города аль-Яхуд альШараб ас-Салам (Еврейский Шараб).
[234] И испытывали его – по преданию богатая мусульманка пыталась соблазнить его.
[235] Скромных [посетит] мудрость - Мишлей 11, 2.
[236] Песах 5537 года – 21 – 28 апреля 1777 года. Время седера – вечером 21 апреля. Однако это более поздняя дата, чем дата смерти [238]. По-видимому, это произошло в Песах 5536 года: время седера – вечером 3 апреля 1776 года.
[237] Его душа покинула его в чистоте – потому что в это время он занимался Б-гоугодными делами. Это выражение взято из Вавилонского Талмуда, трактат Санhедрин, стр. 68А.
[238] Десятого швата 5537 года – 17 – 18 января 1777 года. Согласно интернет-календарю hebcal это был Шабат. Поэтому непонятно, о каком тфилине идет речь в тексте.
[239] Десятого швата 5542 года – 24 – 25 января 1782 года.
[240] Могила – буквально: участок земли. Выражение из Мелахим 2, 5, 19, где оно значит «некоторое расстояние»
[241] Святой человек Б-жий - Мелахим 2, 4, 9.
[242] «Ручки, прикрепленные к» учению Аризаля – как мы видели в статье второй, §2, п. 4, третий абзац, Хатам Софер характеризовал Аризаля словами стиха Коhелет 12, 9: «взвешивал, и исследовал и складывал» [110]. «Взвешивал» - это один из вариантов понимания слова «Изэйн». Другой вариант приведен в Шир haШирим Рабба 1, 1, 8: «приделал ручки [к Торе]», т.е. сделал ее доступной для понимания. Эту трактовку использовал также Раши в своем комментарии к стиху Коhелет 12, 9. Здесь же, в нашем тексте, используется игра слов: На иврите слово «учение» (Аризаля) – это также «Тора». Предшественники рабби Шалома Шараби «прикрепили ручки» к учению Аризаля, сделав его более понятным. Рабби Шалом Шараби исследовал, укрепил и исправил эти «ручки».

[243] Он подует Своим ветром - Теhилим 147, 18.
[244] О рабби Иссахаре Дове Рокеахе, учителе Бааль Сулама см. также в книге рава Авраама Мордехая Готлиба «Сулам», первая часть «Жизнь рабби Еhыыуды Лейба hаЛеви Ашлага», первая глава «Здание навек» [245], п. 3 «Пребывающий в тени своих учителей».
[245] Здание навек - в Талмуде: Хава. Трактат Кэтубот Вавилонского Талмуда, сс. 7Б и 8А предлагает следующий текст первого благословения, произносимого в первые семь дней после свадьбы: "Да будешь восславлен Ты, Г-споди, Б-же наш, Сотворивший все во славу Свою и Создающий человека, и Создавший человека по Образу Своему, Образу подобному Форме Его, и Приготовивший для него из него же **здание навек.** Да будешь восславлен Ты, Г-споди, Создающий человека".
[246] 5475 год – 1714 – 1715 год. Согласно Википедии рабби Шалом Шараби родился в 5480 (1720) году.
[247] 5505 год – 1744 – 1745 год. В §2, п. 5, сказано, что рабби Шалом Шараби стал главой ешивы Бэйт Эль после смерти ее основателя рава Гедалии Хаюна в 5511 году [225]. Это соответствует дате в Википедии.
[248] Умер в 5542 году [239] – об этой дате говорится выше, в п. 8.
[249] Начальник пастухов – см. Шмуэль 1, 21, 8.
[250] Покроются серебром - Теhилим 68, 14. Чтобы найти книгу Йоны Навона (см. также краткие сведения о нем в начале статьи о семье Навон) с таким названием, нужно сделать поиск по названию (נחפה בכסף) на hebrewbooks.org.
[251] Известен в Иудее - Теhилим 76, 2.
[252] hИльхот Йом Тов означает: 1) законы праздника, 2) установления Йом-Това Альгази.
[253] Посланник Сиона – слова из Вавилонского Талмуда, трактат Бейца, стр. 25Б.
[254] 5540 год – 1779 – 1780 год.
[255] Земля озарилась славой Его – Ехезкель 43, 2.
[256] Дал чудесный совет – умножил мудрость - Ешаяhу 28, 29.
[257] Второй после царя – Диврей hаЯмим 2, 28, 7.
[258] Великий и славный – Эзра 4, 10.
[259] Величие неподвластное времени - Ешаяhу 60, 15.
[260] 5552 год – 1791 – 1792 год.
[261] Симхат Йом Тов означает : 1) радость праздника (это выражение несколько раз встречается в Вавилонском Талмуде, например в трактате Бейца, стр. 7Б), 2) радость Йом-Това Альгази. Чтобы найти книгу Йом-Това Альгази с таким названием, нужно сделать поиск по названию (שמחת יום טוב) и по автору (אלגזי) на hebrewbooks.org.
[262] Кэдушат Йом Тов означает : 1) Святость праздника (Иерусалимский Талмуд, трактат Бейца, первая глава, стр. 3Б, hАлаха 1), 2) Святость Йом-Това Альгази.
[263] Складывающийся гет – термин из Мишны, трактат Бава Батра, глава 10, мишна 1 (в книге сс. 218 – 219, в файле стр. 115). Согласно комментарию в издании Сончино, такой гет заполнялся так, что одна строка была заполнена текстом, а следующая была пустой. Заполненная строка и следующая за ней пустая складывались так, что линия сгиба шла между строками, затем пара таких строк сшивалась со следующей парой строк. Согласно Даф Йоми, текст, который должен был подписать свидетель, после сгиба оказывался на одной стороне гета, а пустые строки – на другой. Свидетель расписывался на пустой стороне, а сгиб прошивался. Процесс повторялся для других свидетелей.
[264] 5487 год – 1726 – 1727 год.

[265] 5532 год – 1771 – 1772 год.
[266] 5533 год – 1772 – 1773 год.
[267] 5534 год – 1773 – 1774 год.
[268] В вечный дом свой – Кohелет 12, 5.
[269] 5531 год – 1770 – 1771 год.
[270] Рэйш Сидра – выражение из Вавилонского Талмуда, трактат Хулин, стр. 137Б, означающее «глава ешивы».
[271] Вечная Жизнь – выражение из Иерусалимского Талмуда, трактат Брахот, глава 7, hалаха 1, стр. 52Б.
[272] Во второй день первого адара 5562 года – 3 – 4 февраля 1802 года.
[273] Звезды небесные и их созвездия не засияют светом своим, солнце померкнет, когда выйдет оно - Ешаяhу 13, 10.
[274] И велик будет плач в Иерусалиме - Зэхарья 12, 11.
[275] Три раскрытых книги – выражение, встречающееся в мидрашах, например в мидраше Сейхель Тов (Добрый разум, слова из Тehилим 111, 10), стр. 65 (в файле стр. 272), автор Менахем бен Шломо 2). Контекст: три книги раскрыты в Рош haШана перед Святым [Творцом], да будет Он восславлен, - одна для абсолютных праведников, одна для абсолютных грешников и одна для средних.
[276] Работал и сделал – слова из Ешаяhу 41, 4
[277] Расцвел посох Аарона из дома Леви, выпустил цветы и почки, и на нем созрел миндаль – Бамидбар 17, 23.
[278] Ковчег Б-жий – выражение, несколько раз встречающееся в Танахе, первый раз в книге Шмуэль 1, 4, 13.
[279] Город и мать в Израиле - Шмуэль 2, 20, 19.
[280] Сердечные сомнения – Шофетим 5, 16. Чтобы найти книгу Рафаэля Йосефа Хазана с таким названием, нужно сделать поиск по названию (חקרי לב) и по автору (חזן) на hebrewbooks.org.
[281] 5484 год – 1723 – 1724 год.
[282] 5509 год – 1748 – 1749 год.
[283] Дома священничества – выражение из Вавилонского Талмуда, трактат Сота, стр. 11Б. Чтобы найти книгу Йицхака Рапопорта, кohена, с таким названием, нужно сделать поиск по названию (בתי כהונה) и по автору (רפפורט) на hebrewbooks.org.
[284] Руководил – буквально «вводил и выводил», см. Диврей haЯмим 1, 11, 2.
[285] 5514 год – 1753 – 1754 год.
[286] 5513 год – 1752 – 1753 год.
[287] 5545 год – 1784 – 1785 год.
[288] [Словно отмерив] горстями, дал Ты [мне] дни мои - Тehилим 39, 6.
[289] Захор (Помни) – фрагмент Дварим 25, 17 – 19, читающийся в Шабат, предшествующий Пуриму.
[290] 11 адара 5566 года – 28 февраля – 1 марта 1806 года.
[291] Приобщился к народу своему – выражение, несколько раз встречающееся в Торе, например: Аарон должен приобщиться к народу своему – Бамидбар 20, 24.
[292] О горе, [нет больше нашего] господина, о горе, [утрачено] его величие – Йирмеяhу 22, 18.
[293] 20 ияра 5702 года – 6 – 7 мая 1942 года.
[294] Да пребудет душа его в связке Жизни - Шмуэль 1, 25, 29.

[295] В упомянутой ниже книге Хаима де ла Роза Учение мудреца [296] автором hаскамы, в которой содержится текст близкий к цитируемому ниже, значится Шауль Молхо.
[296] Учение мудреца – слова из Мишлей 13, 14.
[297] Шестого таммуза 5546 года – 1 – 2 июля 1786 года
[298] Напомним, что в §1, п. 5, в абзаце, посвященном раву Шалому Мизрахи Шараби, автор перечисляет три издания его сидура.
[299] Исходящее от Него Избавление – слово из Теhилим 98, 2
[300] С благоволения Г-спода – слова из Мишлей 16, 7.
[301] Самые малые из овец – слова из Йирмеяhу 49, 20 и 50, 45.
[302] Как один человек – слова из Бамидбар 14, 15.
[303] Доставлять удовольствие своему Создателю – выражение из Вавилонского Талмуда, трактат Брахот, стр.17А: Когда рабби Йоханан завершал чтение книги Ийова, он обычно говорил следующее: человек в конце концов должен умереть, а зверь – быть убитым, и все обречены на смерть. Счастлив тот, кто воспитывался Торой и чьим трудом была работа над Торой, и кто **доставлял удовольствие своему Создателю,** и кто рос, имея доброе имя, и покинул этот мир, имея доброе имя; и о нем сказал Шломо (Коhелет 7, [1]): Лучше [доброе] имя, чем добрый елей, а день смерти [лучше] дня рождения.
[304] У каждого человека без исключения есть две доли: одна в Саду Эдема, а другая в геенне. Признанному невиновным праведнику достается его доля и доля другого в Саду Эдема, а признанному виновным грешнику достается его доля и доля другого в геенне – Вавилонский Талмуд, трактат Хагига, стр. 15А.
[305] Да будут [приношения], посвящаемые человеком принадлежать ему – Бамидбар 5, 10. В Торе имеется в виду, что человек исключительно добровольно без всякого принуждения определяет, что принести священнику и кому именно. Здесь же имеется в виду желание наслаждаться долей Благодати друга только в том случае, если он добровольно на это согласился.
[306] Во всем и что бы ни происходило – буквально: «во всем, от всего, всё». Сказано в Вавилонском Талмуде, трактат Бава Батра, сс. 16Б – 17А: «Троим дал вкусить Святой [Творец], да будет Он восславлен, в Этом Мире от Мира Грядущего. Это Авраам, Йицхак и Яаков. Авраам – потому что написано о нем (Бэрэйшит 24, 1): [И Г-сподь благословил Авраама] во всем. Йицхака - потому что написано о нем (Бэрэйшит 27, 33): [И я ел] от всего. Яаков – потому что написано о нем (Бэрэйшит 33, 11): [У меня есть] всё. Над троими не имело власти злое начало. Это Авраам, Йицхак, Яаков, ибо написано о них: ‘Во всем, от всего, всё’». Далее тем же самым обосновывается, что над Аврааамом, Йицхаком и Яааковом не имели власти ангел смерти и черви.
[307] Сноска автора: здесь стерто слово «не» и около этого места добавлено примечание: «Хочу отметить, что между словом «случая» и словом «когда» в ряду печатей стерто «и это выполнялось».
[308] Разве очи из плоти у Тебя? - Ийов 10, 4.
[309] Да будет блаженство от Г-спода Б-га нашего обретено нами, и дела рук наших да утвердит Он для нас, и дела рук наших да утвердит! - Теhилим 90, 17.
[310] Помоги нам, Б-же спасенья нашего во имя славы Имени Твоего - Теhилим 79, 9.
[311] Вот Я заключаю с ним союз мира – Бамидбар 25, 12.
[312] Г-сподь благословит Свой народ миром - Теhилим 29, 11.
[313] Что это за две маслины, примыкающие к **двум золотым трубкам** и изливающие из себя золотистое [масло]? –Зэхарья 4, 12.

[314] **Всё, как всем:** участь одна праведнику и злодею, доброму и чистому и оскверненному, приносящему жертву и тому, кто жертву не приносит, как благому, так и грешнику, клянущемуся и боящемуся клятвы - Кohелет 9, 2.
[315] А ты, Шломо, сын мой, знай Б-га отца твоего и служи ему **всем сердцем и страстной душой** - Диврей hаЯмим 1, 28, 9.
[316] При Имени Моем трепетал он – Малахи 2, 5.
[317] «Пути народа» - книга Амрама Абурбе. Сделать поиск по названию (נתיבי עם) на сайте hebrewbooks.org.